

استیالیا دره بر کزنی

پیمان سینگ (Hakim) (M.A.)  
Uygulama ve Araştırma Merkezi



# Yüksek Tahsil

1928



حفظ الله

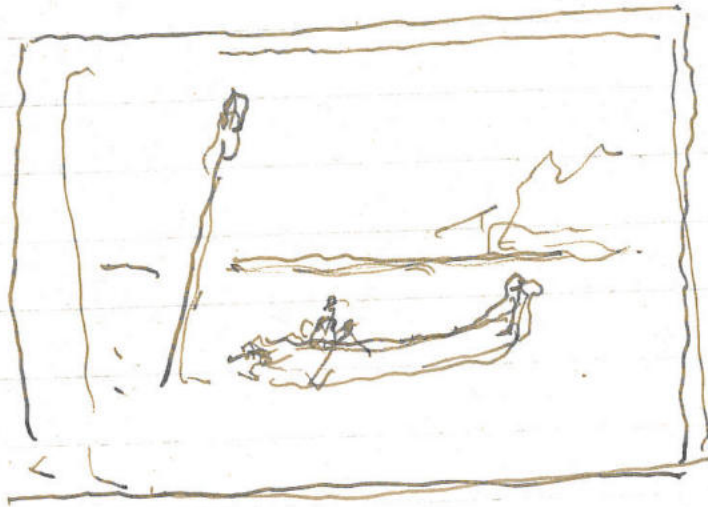
ایبالیاده

۱۳۰۲ خرداد ۱۰ - ۱۳۰۲ خرداد ۱۰

CELAL ESAD ARSEVEN

اینا لیا ده بر گزنی

مؤلفه زدگی و سحرین عورتی



Mimar Sinan Üniversitesi  
Türk Sanat Tarihi  
Uygulama ve Araştırma Merkezi

ایستایا لیا بولده بکرستی  
تیزسته

---

ارک سوز  
استایا بولده ایی بولده  
ایستایا بولده  
سیجلیا آطی  
تایوکی و جوری  
دوره و لوبی  
قاسمی  
ساکر نو بولده ایستایا  
تایا بولده ضیا ، موتر آدرتاره

---

روما  
بایار و استیفه  
قانا جوسبار  
بیتوکی

---

فلوانه  
هنره  
صیلا  
و ندیک  
ایستایا بولده

Mimar Sinan Üniversitesi  
Türk Sanat Tarihi  
Uygulama ve Araştırma Merkezi

Mimar Sinan Üniversitesi  
Türk Sanat Tarihi  
Uygulama ve Araştırma Merkezi  
Celal Esad Arseven  
Defter: 36

CELAL ESAD AR SEVEN

ایبالیاده برکتی



19

5

از روی مایه

رد قوس رود بولادی

- 20 ردما تر میز سستی
- 21 ره سدا
- 22 ویا رودنا قوس
- 23 هینه
- 24 فطنظه فطنظی
- 25 فوریوم رودماشور
- 26 ترینه کله ک موش
- دو کون س لوم
- یا یاد فله

- 19 سر سه لونی
- سره دی هینه
- رمداده قوس
- ره سدا
- آینه و صوفه
- ویا آبا
- لانتظ لونه
- س سه ره هله
- س سه ره راغلی

- 36 قاتا ترمبالر
- 37 سنیووی

اسکله

الوکی

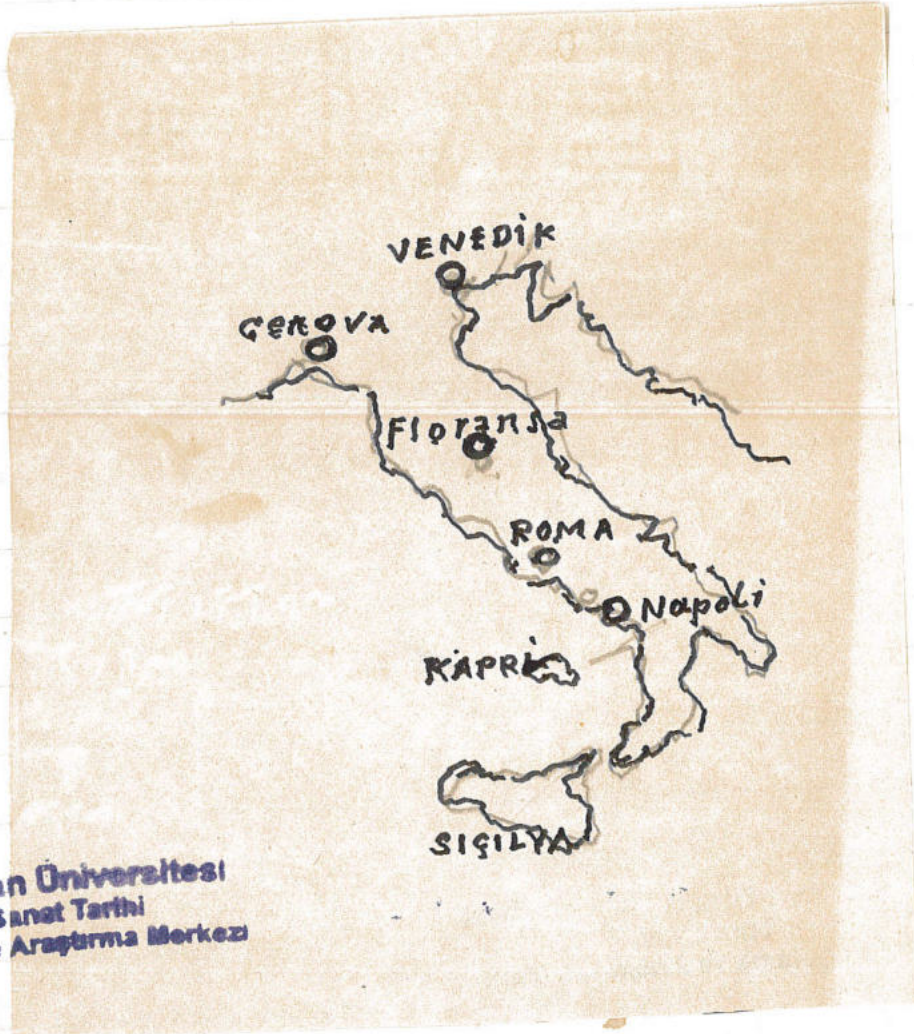
- 1 بجد نول
- 2 وایورده برونه
- 3 بیره نیانی
- 4 اسر مبرکی
- 5 اتیالیا هرنطری
- 6 سیلیا تا ارنیا
- 7 قاری آطرس
- 8 قاری بده لوقنظر
- 9 منقابه
- 10 نایول وایور اسکله
- 11 وایستل اردو
- 12 خالم سیمایا
- 13 ویا رودنا
- 14 تاراغلا
- 15 ده نود
- 16 لویه ک
- 17 آبا لویه بده
- 18 آبا

توی استاوی رود

سره نر انا له ایکنه

# أوك سوز

ایتالیانیا یو داکتر سندی قیاد - کور دلدی بر جوه  
 جیا قیاد کور ، اسکاتر <sup>دله</sup> بر جوه کتا بکر انشا انشا  
 بو بدیره ایتالیانک تاریخ اترکری کامیاس و امتقاره حیاتره  
 حیاده فیدک دکلمیم . انجوه ایتالیای کزه جیک ارلاندره قیده  
 برسیلی و برماک دیتوره سک طرفلری کورترک ایتالیای



Mimar Sinan Üniversitesi  
 Türk Sanat Tarihi  
 Uygulama ve Araştırma Merkezi

استقباله آیریلرگه

دسته آیری کوره

مخلوق رنجیده یا سخته اولاً <sup>بطله</sup> آغشته ذوب و او هنجی دودوکی حاله  
یولجی صبا لوتنگ <sup>کوگرتی</sup> ~~توسه~~ مندیله صبالا خدی ~~بجلا~~  
یولک سله اسکر باغیاندر ۴ سلام یوللا یا اندر  
ای اصدرا استیو طک ذوبی کپیه فماله ای کرلیو  
رنجیده آیریلرگه

دورک ارقده برافتنی کویوکلر اوزرینه مایطله  
آکالوب یولکله

ازد

سرای بردن طولاستیور . کتیکم کوی طوزد کده گیگی  
کوصنه اسکارت اقام کونشید سیرلانا یه  
نچی کوی ایچین کالک اسکارتینی اوقوتو  
قوم قای ادرکلرینه سیر . فخته استانبولی قودتا رینه  
کلن دندیک کیدرینک صیقیدین لانه لیمای اوکده  
گیورنه

مدی توکم زنده لورده ایغدییه ستراده لورک سولونی  
طویا کیم سیم

یولجیلر نایسه یا واره قماره کینه هکلیدر لور  
الجا لینی دکیتیه بره ندر ، ایاقدرنه بره خدال  
قصیه بر سوتو ط ، الچه کی بر کونک ، الهه بر کتیب  
اودوزکره آصیل بر دور سیه و فرطوخران مانک سید  
کوگرتی قوریدور لونی طولاستیور ، آیلورنری سلم و جلد  
سیاحت هرینک ذوقنی هیقیا سیرلاری

لورنر آرنده سیاحت آلیشه اولانلرک الله  
سیاحت هیقیا لاری آیریه قورلاری

5

نویسنده اوزده برسیا هبه الامام و نه حقیقا ندر الاماره دور سید و قهرمان  
ماننداری اید مسکن طولانی فرطوی از جلیو روی.

دایورک فرماندا فحده شفته فایده برینی  
امان قایدان بر فحده قاما ه نه هیکلیدی  
شینه قایدانله نمانتیند به اسکیدی

۱۹۴۶ ده سیا سرکی ایله اوردا سیا فحده  
همینده زمانه شفته قایدانله کلخ بر ملازم قایدانیدی  
قامانله هیکدم قایسین ادر دم ، نی ادر مستم  
چون سید قایتولاری ،  
اسکی کوندره قوروشده ، سه اهتیارلامدم  
ار هالاکتیدی .

براز صده فرماندا برینه هیکیدی ، بکا دادانک یایدینی  
همندری آکلانیدی .

آلتمه سه نه اول از مریه کدر که بنیمکن اداره محقرتند  
کوهوک دایوری خاطرره کلدی .

اسکی اولوک یوک ردلامارده کوهوک قامانسن  
دوشوشتم . دایور توره دور لوشتم ، ایکی طرفه آلتان اوستلی  
یا آلتانده ، هینقوده بر لادایور ، آلتان کیری مورده مورده  
بر قوردا ، دیوانلرده هر طرفه صاللانانده قانونسی صاری  
مهم شمانیدی ، ادر تاده <sup>اصدی</sup> بیدرک لایبسن .

ادر تاده کوهوک بر صالورده ، علومات بر مامه اهلازنده  
ادنه قامان ددر قوروشده ، قایتولان ایکی یوقده ،  
زاندده د لیلده کیریمیه مورده هیلد ، بار داندر ،  
هیکله اقلیه فچاند ، بویورلامه بر آصه سات ،  
یا اندره قدیفای اشینه قایتولان ایکی سیدی .

اوزمانه  
برین حورانه  
لشکن قوروشده

uzmanliktuz

4



Pire limanı

①

③

X



ITALYA.

②

X



Ser dumen Ali

③

Mimar Sinan Üniversitesi  
Türk Sanat Tarihi  
Uygulama ve Araştırma Merkezi

7

کدکرتیه کرهیه هیاستا فلر آله نه یا تا فلر نی سرفی  
هکبر نی سینه یو کجلی .  
سیدی پرو دیورلم برونکی آغنه وایدینی دستونده که  
بار بار دست آله دکنه هکبر ایله کسینک آئی سیدینی  
بایاغنده طوبیغین انجازه و عیورسی طریار کین اولم

ایتالیا یولنده

استانولده هرکونک ایرننه کونی ارکله طریور بیره به  
ارغادنه قوره نت یایم اطه سنک استامخینه  
کچرک انیکه دکنه کویک .  
ارقیه قارا کورده دی آله دکنک لاهورده مادی  
صولری اوزرنده کونک باطریغ طرف هوزنه کیرینه  
یورنده Pinard ک طالریغ بر اویغ/توره درینلده ک  
صولر اوزرنده ایدیه بیره .  
یولده استانولده طریور کله بر دیورله قاریلا سده  
وایدین ادنی اویغ دودکله سالاملادی اوده  
عین صوته نری سلامتده سی .  
اقتام بکینه هکله اکلچله باملادی . دانسده آت قوشورکی  
کچر یارینه قاردر دلم ایله طریور  
وایدیک هر یار لوری Steamboli مایه طایغنه  
یا قلاش نغری هیزدیوری . هرکس وایدیله کزینی بیرلری  
صولدیندی . کونکر مایه طایغ آله دکنی آریوردی .  
اوزاقده سیاه بر طایغ کندنه کوی سیدینی کین بر ایستیه  
بیلوردی . ایستیه کینیم بوردیور دارا حیا کایب اولور  
تکله یار لور دی .

دولم



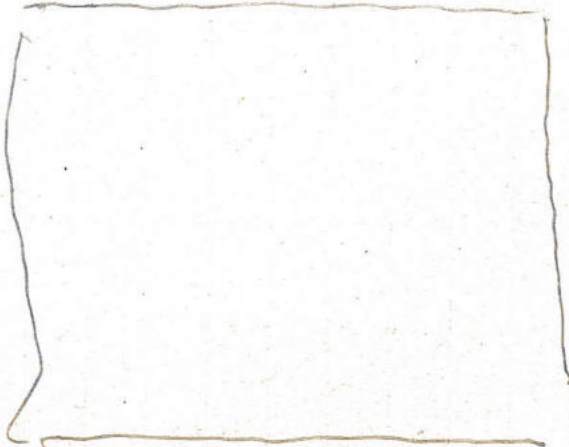
5

Stromboli yanar dağı



3 4

Pire Limanı



4 5

Vapurda Dans

9

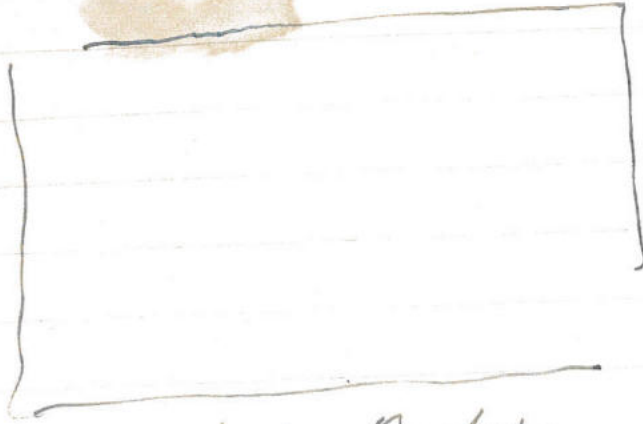
آطیه  
دایره یا علامت قی سیاه خارج کله سنک یا ما علمینده  
دکزه طوزد آتند بیدار لانه نین گوری بیداره .  
اطه نك آتند بیداره بیداره بیداره بیداره بیداره  
کوی اولدنی بیداره بیداره .

Stromboli یا نار طلاف هفتک با برافشانه به کوره  
دقیقه سبیلدا ده کلون لایله بر طافه چکیله و اوت  
دنیان کورکلید ناشیابه *Elie* کی اسخه بر خیزده  
بیکله شیطان قزقلده گور دمنه *Elie* کی  
دادکا میتد اکر امیمیه . *Elie* کی میتری آلمه اریزه  
ایکله قرنک کوزلرند *Elie* کی میطانی باقیری کور دمنه همام  
دنی بوی استاورده هتیاره بیو دعا به باشلامه .  
قزقلده شیطان آتند بر هیز ایجه همام غایب اولمه  
او اشاده *Elie* کی ارفاسنه بر نیک کلدن کورمه .  
بو آرام طایفه بیو بر طوره باده هتیار دمنه یاره ری  
ادنک ارگه دکره  
— دها کجک بوزی آل دنیا حیاته دونه رزقله  
یا شاه و میه

*Elie* کی بوزد شیطان ارا اولدنی اکلایره یاره ری  
طاهنه اشخه آتته . بویاره که همام بوز سیاه طاسه  
ارطه . شیطان طرنا قلمی بو طاسده طاسه صابولایره  
دکزه آتله . دکزه همام بوزیک طاسه بیا اولمه  
دآطه نك نینه آله اولدنی بقیقمنه باشلامه .  
بیکله اد لاولده شیطانک طرنا نه ایزلری کور و طاسه ایجه

*Elie*

8



napurda Buzet.



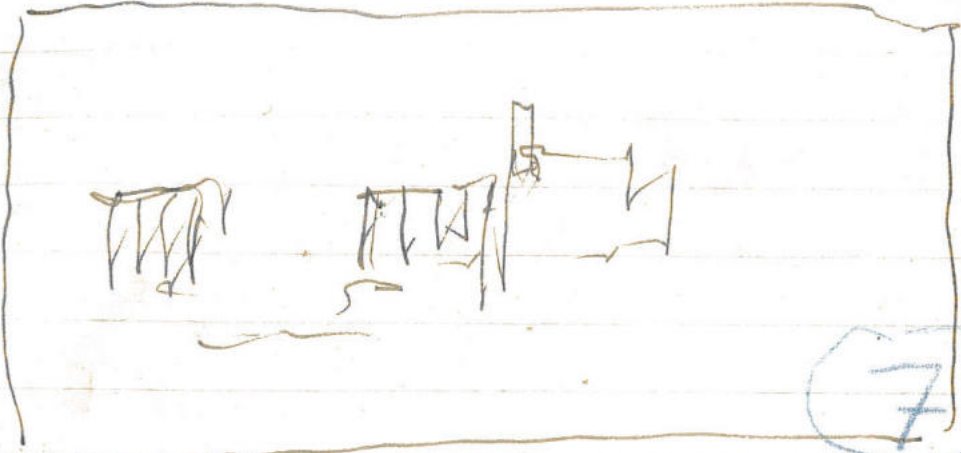
napurda class

Uygulama ve Araştırma Merkezi

جیالییا آطرس

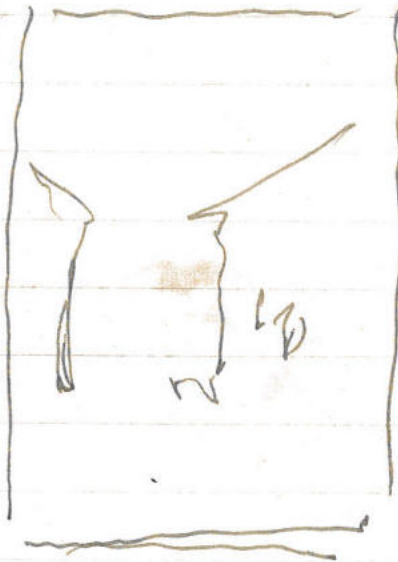
جیالییا آطرس کول موقع دایلم وکول خلقه اعلا بیلایه ایتالیان  
 آتقی اقد زینیک بیلرندنه بریدیه . جیالییا بایسه سده  
 اولامه *Siragusa* بزبانانه رودنا و قارطاج قانار سده  
 بو سده . آرسنه دانده موندک باش دینه نومولت صده  
 برطوبه بلدک آلتیجی . 1860 ده *Jaribaldi*  
 برطوی ایتالیایه الحاقه ایدی

*Jaribaldi* برطوی 1860 ده ایتالیایه باغلاشده .  
 ... ..



7

Bacilyada Taormina harabeleri



8

Taorminada bir sokak



# کونش مملکتی

شهر لریه مست اولانله تصادف ایده رسکز .  
 بوراده شمالک شهر لری کبی سوقاقلر بنالره  
 دکله بنالر سوقاقلره حاکمدر . الک مهم برجاده  
 بیله بر « بوده ستا » نک صرائی ویا بر « پاتریس »  
 قوناغی اوکنه کلنجه ا کیلیر ، تبدیل استقامت  
 ایدهر ووضعله کچر . بررینه قووشمق ایسته  
 بنالری بلدییه نک قانونی آیرامامشدر ، بونلر  
 سوقاقلک اوستندن بر لرینه قوللری اوزاقش  
 برگرله برلشمشاردر . چوق یرلرده سوقاقل  
 حتی بنالرک هایه سی آلتنه صیفنمش ، اولنرک  
 رو اقلری آلتنه کیرمشدر . بر متروذن کنیش اولیان  
 اسیکی سوقاقلرینک لاجورد بر قر اکنه کومولی اولان  
 کمرلی مغازه لری ایچنده ، حاصیرلی « کیاتی »  
 شیشه لری آراسنده طوماتس بیه آن سمر جهره .  
 لرک بارباروس قالیونلری هجومندن قورتولمش ،  
 جنوزر کیمچیلری اولدیغنی دوشونک ایچون  
 یکرمنجی عصرده اولدیغنی خطر لاتان بر  
 دیوار تقویمی کورمک لازمدی .

بودار سوقاقلرده سمایله قورومق ایچون  
 پنجره دن پنجره یه آصیلمش جامشیرلره اورتو-  
 لیدر . ایکی طرفدن یو کسله ن بوقالین دیوارلی  
 ازلرک اکثریا هر اوطه مسنده بر طاله وخاله  
 افراددن هر برینک آلتنده بر چالنی واردر .  
 بورالرده حیات اودن سوقاقله انتقال ایتشدر .  
 سوقاقلده اوطورولور سوقاقلده اویونور ،  
 سوقاقلده یلک بندور . یکی جامع میدان کبی  
 سوقاقلده تراش اولانلر ، سوقاقلده اسکله سینه  
 یاصلانوب صاچلرینی طارایان قادینلر نادر  
 دکلدر چوجوقلر لالابلی ، بویوکلر تکلیفینر  
 وکوه زه در . بر سوال صورسه کن یاریم ساعتق  
 بر مصاحبه یه زمین حاضر لامش اولورسکن . فقط  
 بو سوزلرک بلا بدل اولدیغنه اولجه تأمینات

ایتالیان دها ایی اکلزیه بیامک ایچون شمال  
 شهر نذن که لیدر . بوراده کونش ، طوبراق ،  
 صومان رنگی ده کیشیدر . یوقاقلریده  
 اسوچ قیزلرینک کوزلری کبی زمردی ا کورون  
 دکز ، ایتالیانلر اخلاننده قوبالت ماویسی اولور  
 طوبراقلریشمش کیره میده کبی قیزلر . کونش ،  
 پورتقال رنگنه . کیره ، مور قایلر ، ابری  
 یارقالی خرمارله افریقلا شمه باشا لینه طبیعتی  
 شمسک شعاعلندن اورولمش آتون بر تول اورتر  
 چیچکلر ریجھلی ، قوشلر دها سودالی ،  
 طبیعت دها حریص وشهو تلیدر . هر طرفده  
 اوزون بر عشق کیجه سنک صباحنه بکزه ین بر  
 شخورلق ، بر یشانلق کورونور . هر دو کله سی  
 ایلیکلی بر کوملک ، هر یار اغنی تمام بر چیچک بولا طاز-  
 سکز . عشق کوه زه ، سینه لر هر یان ، صاچلر یشاندور .  
 شمال خلقنک یکرمی دورت ساعتک کیجه لرینه  
 بکزه ین قایللی آغزلری و آچیق ایکن رؤیا  
 کورده کوزلری یرینه ، متصل شرقی سویلین  
 ابری دوداقلر و کونشه باقاجق قادر قوتلی سیاه  
 کوزلر قائم اولور . شمالدن بر ماصا اطرافنه  
 طوبلانان دورت بش ارقاداش ساعتلرجه  
 قونوشمق سزین اوطوردقلری حالده ، ایتالیاده  
 اوچ کیشی بریره کلنجه ، بر برینک سسلرینی اتمام  
 ایدهن بر آهنگله شرقی سویلیه مدن طور امارلر .  
 سوقاقلرده ففله لر کورور سکز که کیتدکلری یری  
 ارونتمش ، باش باشه ویرمش ، بر اوپه را  
 صحنه سنده تقنی ایدهن صنعتکارلر جدیدیله شرقی  
 سویلرلر . بوزمه ایکی ایکن اوچ ، اوچکن  
 دورت ، دورت ایکن اون درت اولور .  
 بو عارفانه موسیقی به هر کس ، کنددی سسی  
 و او سسک ایجاب ایتدیردیکی نغمه سسیله  
 اشتراک ایدهر ، کن طورور ، کچن طورور ،



17

نایوبی

نایوبی نامی است که در بعضی از بلاد و نواحی صفاوته  
یافته شده.

و نایوبی یوقایی گویند که در رختها و زینتها براسفله اند  
گویند که صفاوته گویند - بر سرای قازار محترم اولاد بونایک  
کنیه دادند و صوفای بیاند از راه اظهار و معاینه صفاوتی  
سیاح استیاری مهتابه دکانه وار.

همچو بر گویند که در رختها و نایوبی در بعضی از بلاد  
مانند لوتک بر خلیفه گویند که در قزلباشی و نایوبی  
بوده و طریقت آفتاب با شایسته بدند و بر اولم گویند.

گویند که در بعضی از بلاد نایوبی استیاری  
بانت بزمی یا که در خطه نایوبی بود.

معاینه نایوبی استیاری اولوب اوله نایوبی  
یو کجند از راه نایوبی استیاری نایوبی  
آرامند.

استیاری طایفه همانند اجرت در بعضی از بلاد  
بوده است.

بودند که در بعضی از بلاد نایوبی استیاری  
بودند که در بعضی از بلاد نایوبی استیاری  
و ساحله همانند استیاری.

اد وقت بد استیاری نایوبی استیاری  
یا که در بعضی از بلاد نایوبی استیاری.

xx

استیاری نایوبی استیاری نایوبی استیاری  
نایوبی استیاری نایوبی استیاری  
گویند که در بعضی از بلاد نایوبی استیاری

نایوبی استیاری نایوبی استیاری  
نایوبی استیاری نایوبی استیاری  
نایوبی استیاری نایوبی استیاری

نایوبی استیاری نایوبی استیاری  
نایوبی استیاری نایوبی استیاری  
نایوبی استیاری نایوبی استیاری

Mimar Sinan Üniversitesi  
Türk Sanat Tarihi Araştırma  
Uygulama ve Araştırma Merkezi

نایوبی

نایوبی استیاری نایوبی استیاری  
نایوبی استیاری نایوبی استیاری  
نایوبی استیاری نایوبی استیاری

نایوبی استیاری نایوبی استیاری  
نایوبی استیاری نایوبی استیاری  
نایوبی استیاری نایوبی استیاری

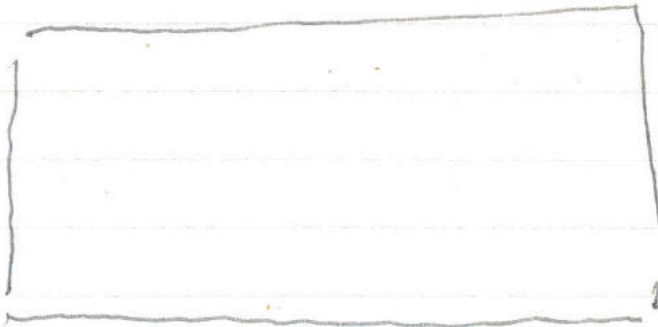
نایوبی استیاری نایوبی استیاری  
نایوبی استیاری نایوبی استیاری  
نایوبی استیاری نایوبی استیاری

نایوبی استیاری نایوبی استیاری  
نایوبی استیاری نایوبی استیاری  
نایوبی استیاری نایوبی استیاری



7

Napoli vapur iskelesi



8

Napoli Galleria



9

Galleria çi

~~Galleria~~

~~10~~

13 19

غالرییا

تا بولسه کورولرچین کوریده برکیده *Galeria* دینه قابلی چاروبو  
 قران Humberto زمانته انشالوانه بو چاروش رونه سانی  
 اسلوبه د- ا برتاج ایتالیا سندنه ده بولم چاروشو یا بجه  
 هله ندراره هرندانه صله شکلن آبره چاروشو درنه قرلنه  
 بد بولک سبر قایدواردر. هر قورله سنانه کر، ننه کورلرینه ارسته حانکوره  
 بانه خواجه چاردره کورلره <sup>ایک کورلره</sup> قابیلر دره کوریلر  
 فاله ریباتک فننلرینه سوری ده. بانه ده بری ایلرینه  
 ایسه اولدی ندراره برکوشورک غرته صانچلرینه سن  
 ایسه اولدی دلالان بولک صلی فاله ریباتک هابله ادرتک  
 قیدلرینه عکسایده .

دیار  
سوری  
پنجشنبه

18



Galeria



Galeria Dış görünüşü

Mimar Sinan Üniversitesi  
Türk Sanat Tarihi  
Uygulama ve Araştırma Merkezi

24

24

22

۷  
دیوار  
کوفی  
بدرستی

Mare Chiare

نایونیک سینه (سینه)  
سینه در بری ده

Mare Chiare

دندان موقد - بونک نایونیک  
سینه در بری ده شرقی  
وارد

Mare Argelina

نیز بر ما صادره  
دندان موقد - بر جود  
تیر / بولور موقد

کیمیگری و نکل اینقدر اجماع  
دیالیز را آستن آ حد ضایع  
صاف و شکر است که گنبد  
گنبد های بر لر و در  
بر جادیران قاید نه ستر  
مازی ادر موقد

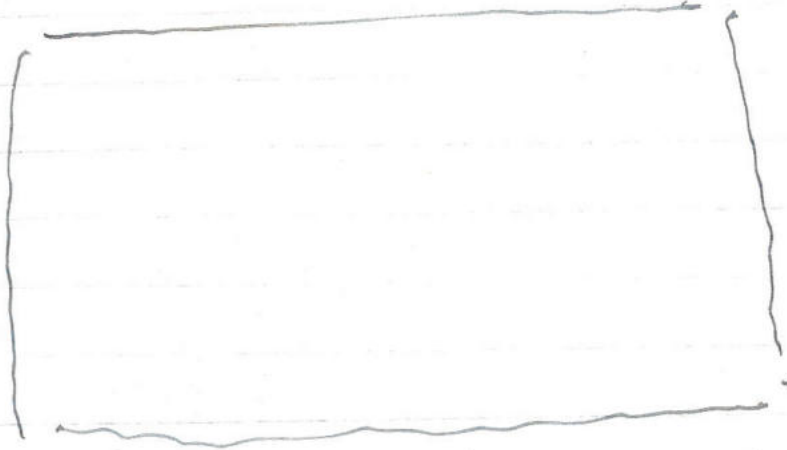
Una barca per

due Core  
یکی قلب اجماع بر بود

Mostro Ultramar

با گود و لاجت بر گود بری ده  
دندان موقد - بر زاده بولون بر آنچه گوا تیار و سی  
خود

20 ~~14~~



12

Pompeii de Vesuv yanardağı yakınında

Vesuvius ve Pompeii

ناپولینک انقلزنده املک کوزده جاپانیه سی Vesuvius  
 بایار طاعیده . آلبار ، دورالو ، مونه بلاندر ، هکالایار  
 کیی سزده قیاسی تکلیبه طاعیلر قادر ضری اریکایانه کونی  
 ده زود بایار طاعیلر میلادده قیبه طوقوز نه صکره پوخوسی  
 آتیه یوسکونمک باسلاقی و آنقلزنده ها هکرکولانوم  
 و یومیدی شهرکی کولر آتیه کومحیدی .  
 علاو جیم بر قویو حالده ها تیه سزده قیصرانه آتیه  
 قریب طاعیلر تکلیبه لودولان لودولان انقلره  
 یاسیبه قورقوجی قار دومانلر دکنه طوقوز اریکایون  
 کیشی .

(۸) حصار ده کی باختری  
 تاملاری ، اناخاری  
 انانزی ، ادری یاقوب  
 قارور متقا .

شهر قای قرطوبه اطمه ، طاعیلر یوسکونمک قایانه  
 زینت طبعی بر جهان سزی حالده آقاره سزده  
 ادرینه انانزین یاقوب قارور متدی .  
 طاعیلر یاما حالده آخیلان یایقورده امانه  
 اریسه صده زده ری آقور . شکر ارسته آتیه  
 کولر یاخوری ، انار ، بابار ، هوجقه دی کی  
 باخیره نه سزده اریسه کولر نولری آاسده  
 سیران آریورلری .

صیدلره صیفانه ، سیرالهلر ارکنده دیزه جوکده  
 دکنه طوقوز قوشانه خلیقک آتیه لری صیاده کولر  
 طبعی دی .  
 صکره قادر کیتی سولیه ندر بر صیانه کولر بلطاری  
 سیرر یغورکلامه سزده کولر ادری و انانزی  
 ادرینه دی .

در حاشیه ننگه میلاد در ۲۰۰۰ سال اول صورت گرفته است  
 یونانی سده ادرمانی ، میدی ، فوردی ،  
 ۱ پیور ، و مای ، همای ، باغری ، قوسلی ، ماملی  
 اید ایتالیانک ال مستور / مستور نه بری ایدی  
 نه دره ، Tiberius ، Calligula ، کین  
 مشهور در ما ابراهیم و زنگین بازی کرمک  
 و کلمک ایچیه در بایم حکیر ایچیه حضرت دستفالت  
 عا مادی ترتیب ایدیلر زود و صفا سر در لودری  
 اند فاعده بر قاج نه صک یا مار طاقن صومعه  
 کولر ادر زنده یستیل عیند حقیقی ، کجیلر ادر ملاف  
 مایلار ،  
 ادر سکه عرقار کوه کوشه دآیل بدیلر  
 باسقا بر مینی بی شاطرا مایه قاطاری ،  
 یونانی هدای آرتیه ادر دم باغری ادر مادی

۱۷۶۸ ده بر کولبی مار اسنی قازار که بر لیکل لودی  
 باسقا بر پوره ده دستار ، حاناکر بر لودی ،  
 طوریجه قازیلر حیر سو قافلرک قالدیر مکی ، نیارلرک دلاوی  
 نه انجیدی ، لودرین فلاکت کوشه کجیلر طوری  
 کولرینی کولر آکته قادر دلوب قاطمه حیدر ، بر پور  
 صابور کور - حازر کله عیند  
 اکر مادی قبول ایدیه نه ادر طلی فخر ادر زنده کولر  
 حازر کله قاریه میدی بر لودی  
 صابور زمانه کبری عمر حن کله حیک اساندر جهانلی بر لودی  
 حافظه ی  
 حضرتات نجه سزه کولر آکته بی حکیر ، ترازیلر ،  
 کولر ، بیلیز ، قوماش بر لودی ، نینر فلاکت

~~30~~



~~25~~

Pompei de cesed.

سوق  
بازار شماره 168

~~31~~



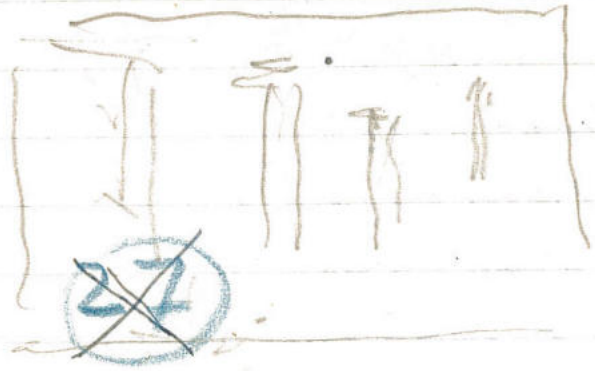
~~26~~

143

Pompeyi degurna cesvat



~~32~~



~~27~~

~~33~~

~~28~~

Karakonak  
ca

Pompei de Marco Alconio in sir

27

کونده یا کی خورنده ای

خبرایید میانه چهار بلایه قلعه قاپو سینه بر بوقوله  
 سوره کربلوی بی . خیاطه سوراقتونیک اربعه یار لایه  
 قیه فتانای علیک مغزی حکمری کور . کی ایسم دلوم  
 قیو قیو بی بیاض هرمانه رینی اوونز کینه باغلاسه  
 اتکارین بلدینه حصاره ، بر حاره کردانقلرینی بریونلرینی  
 آجسه قاصه سیاه کوزلی برمی تی قورلرینیک ارموزلرینه  
 صا شه نترس دین سوری دستیاره کجه کلرینی کور . یوروجم  
 کجه ایسم .

یا

یا یار طافک ادرتدکی کوللر آلتیه نرین عهده اولور  
 ادیوایه یومیه تی کوزلرینی آجه یین زمانه کونتی یین  
 ماری سا ارسته آلتیه ایستقلرینی یار لایه ری .  
 اراسه یزسه باغچیه اده کی ارتد ، آناخلر ، هیکله ادرینلر  
 آبی بوغرا بک ارسته ارتوز دفعه کجه عتدی که  
 سیکله دیوار لرینله قورقلرینه که کونته دینن هیکلاره  
 کرتکلرک لنگلرک خاره کی سرور ارسته فانادلرین  
 تمیزلرینه سیکله بی ادری . بالی با بالر ، دده دیکلی  
 اطراف حصار دی ، انقسی بر عهده ارتدک باسلودی .  
 باغچیه ای سکی هیکر قاملاری ، هر ضلع صولرک طولدی  
 سره لک ، قانچیکر سرقاق تخم کتودی . صاری مارخینلر  
 یینی آقا یار هیکدی

برمی تی آرتیه آنکی حیاتی یا سافه مابلاسه . ادرک ، سزلی  
 دکانه ، صاندر ، یانیر ، هر / بله میانه هیکدی .  
 الیک اولاره شه دامن اولرک ایجه انی با سینه ادرک  
 عتد ، املر ، سونچلر ، ماتد شفا بختلر دی .  
 ابریک قاله بریلی دار سو قاندرک ایزیه کونته کونده

Handwritten red text at the top right of the page.

# يانار طاغاك تپه سنده بر كيجه

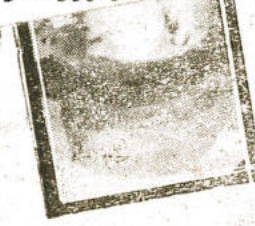
سياحت  
الطبايع

تپه به كلدكاري زمان هيچ بگلمه كلاري بر منظره او كنده بولوندير :

صيرا ايله ديزيليش كوچوك كوچوك تپه چكارك اورته سي درين بر وادي ايدي . اوزاقدن يانار طاغاك فتحه سي كپي كورونن قسم ايسه بو كوچوك تپه چكاردي . يانار طاغاك آتشاري درينده كي او وانك اورتا سنده بيكيدن حصوله كلش برايكنه جي بر تومسكدن فيشقير بيوردي . اورايه كيجه ايمك و فتجه به ياقلاشمق نهلسككي ايدي . اطرافنده كي تپه لر و صرتلرده بيكلرجه زيارنجي طوبلانمش ، برچو فلري ده چالغيلاري و ايچكيلر بله اكلنمكه ، شو طيبي كيجه شنلسكي قارشو سنده قبل التاريخ حياتدن بر قاج ساعت باشامقه كشاردي . اورتاده كي تومسكدن ايكنه جي قرانتهرك آغزندن دومانلره قارشيق چيقان آتشار اطرافي آي ايشغندن

نسرينك املارندن بري ده «وه زوو» يانار طاغاك تپه سنده چيقمقدى . ذاتا بوتون نهلسكلكك ، نهلسككي شيلرك اونك اوزرنده جاذب بر تاثيري واردى . واپورنا پولى لمانه كيره ركن «وه زوو» ك تپه سنده بر بولوط كپي طوران او خفيف بياض دومانلري كوردكي زمان ، ارضك امرازي درينلكراندن كلرك سمايه فيشقيران او آتشارك ، اودومانلرك تا ياننه سوقوقاي ، كيمسه نك كيده مديكي حدودلره قادر كيتك ، لاولردن ، آله ولردن ، دومانلردن ، آتشاردن اورولش بر محيط ايچينده ، ولوبرد قيقه اولسون باشامق هيچاننى طومش و باغيره رق :

ايشته وه زوو . ا . ديه هر كسه اونى ايلك كوسترون او . . . «وه زوو» ، اونك نظرنده باشقه طاغلر عصرلردن بر هيالا يالره آ آرازاتلر ، يارجه سي ، كپي چاربا ارضك ، قلم كپي مرشاع و طورا برنج



Handwritten text in a tilted box, likely a continuation or related text to the main article. It contains several lines of text in a cursive script.

Handwritten text in a tilted box, containing several lines of text in a cursive script, possibly a list or detailed notes.

Vertical handwritten text on the left margin of the page.

س

در جدول اوله تدقی کولر آتق مکی عسکره ادنیوس ادنیوس  
 Pompholyx ، کوز اینی آهیلین خنامه کولندینه استقی کین یارلوقه دیا اوصیاح  
 سکرک ماده دویلیری ، قالدیرکین ، صومو دوشه ای دهل افاعدی  
 بیجکدی ، کاسکدی قوتقردی ، او یا خنددی <sup>آی میانه جباریلدی</sup>  
 اولوز دقت نجیسی که هرای دوزرک <sup>بایندی</sup> استقی صامدی ، دوزرین  
 کونش دین صقیانه کر تکله ، قانادزنی تجریریه سیکلر یه ادری  
 انخوس بوجکدی اتمک باسلا دی . (25)



اصرفه می خواند و با ما چیزی بر عمار ساخته می بیند  
فیزیک که کجاست آنک ماوی رنگی که قاریش روی کور و کجاست  
آید با ما این اوزون کور کجاست غریب و دیاردن باشنا  
بر عاله عاهد بر صحنه وجوده کتیر بیور لرودی .

نسرین ایله فؤاد بر بر لرینه دها صوفو و ناملر  
بو منظره ناک قارشو سنده آیدی دبلسز اولان بو  
طالع و طالع کجی صوصمشلردی .

و لوقا ناک ایکنجی آغزیه کینه کینه ایچون صباحی  
بکله ناک لازمدی . نسرین یوروشدی . آتیشله  
قارشو بر پاماجه اوزاندی ، فؤاده اوزنک یاننده  
بر بره باغداش قوروب او طوردی .

ایکنسی ده دوشون یور لرودی .  
بوراده کی سا واپورک کورک سندن هر کینه  
سور ایتمک لری ساد کادی . بوسا آدله حو انک ارشده  
کجه دک لری ایکنک کینه ناک ساسیه بکزه یوردی . (۱)

### جلال اسمد

(۱) سیاز سر کیده بر عقیق ماخر اسنی حکایه  
ایدن روماندن بر بارجه در .

### اسمانبول بلدیله طیبیلر نیکه ماشلر آرتیه جوق

شهر اما نیک یکی بودجه سنده صحیه مدبر یته عاهد  
بهضی تبدلات پایلا چقدرد . صحیه و کالینک شون اما نیکه  
صحیه بودجه سی حقننده کوندر دیکه تعلیمات نامه ده اما نیکه  
بر جوق یکی شیلر تکلیف ایکنده در . تعلیمات نامه به  
نظراً بلدیله طیبیلر نیکه ماشلری ۵۰۰۰ ضرورشدن  
آمانخی اولایه چقدرد . حالبو که بلدیله طیبیلر نیکه شیلر دیکه  
ماشلری ۱۷۵۰ - ۲۰۰۰ ضرورش آراسنده در .  
ماشلرله بردن ۳۰۰۰ ضرورش ضم ایلمسی قابل  
کوروله مکده در . تعلیمات نامه ایسه فایز قطنی  
اولدیندن بوشم ضروریدر . شهر اما نیکه بوکا مقابل  
بلدیله طیبیلر نیکه عدینی آن ائتی تصورنده در .  
قادر و مستقیم ایکنده یکی تقدیرده ایسه اساساً  
دائرة لرده بلدی و طائف تمامیه اکال ایلمه ده دیکندن  
ایملر نقصان قالا چقدرد . بونک ایچون اما نیکه صحیه سی  
مشکل بر وضو یتمه بولمقنده در .

مع مافیله ماشلرک ۵۰۰۰ ضرورنده تریبیدی  
قطنی اولدیندن قادرودن تصرف ایلمه چکدر .  
صحیه مدبریتی برسته دو اکر بلدیله بر رده طیبیلر

از ایزورودی . با بونی قوی نقیب ایدن نو بونک  
بیر بونک طاشلی دایر لاری اوستنده متصل دود کور کجی  
او کورور درک ایلر ولین اوج او طومو بیل بو قالله یی  
ده نوزونک ایکنک نده تر امو ایکنک پتندیکه شطه بر ائدی .

ساعت و کجه ناک اوتی کجه شیدی . تبه به چقان  
۳ دیجلی تر امو ای آرتیق ایکنده یوردی . یایان  
چینه قی لازمدی . هر کس برز ایکنش بر لده دوز لولایلر .  
فؤاد و نسرینک قولنه کوردی . اور تالی زینبوری  
قر اکلندی . نسرینده امله فؤاده ده سو ده کینه

قاروشمقندن متصل ایکنک چچانی قلیک چارچاسنی  
پوقوش آرتدی بر یور و قر اکلنده چچان ناک نونک  
سوزلردن ایکنسی ده دود ایلری تیره دیکه آکلر  
شیایورودی . ایکنسی ده قورقور لری فقط بنده قانله دن  
ایز قلا شطه و آیری قالی ایسته یور لرودی .

بر آرائی نهمر نه کینه کور کجی ترمه کینه چک کور کجی  
او نونک اچق قادا رسو دا اقریه منقول اولان بو ایکنک عاتق و  
کینه یلری لاور لردن متشکل یاسی یوسرو بر ساسه  
اوستنده بولایلر . نسرینک سبوری طلیو قوری متصل  
قایتور و وجودی فورطنه به طلیویش بر یکنک یلی کجی  
ساللا یورودی .

فؤاد نسرینک لالیندن صم صتی صونش و کاه  
اونی دوشمکن قورنار یور و کاه بر طلشدن اوز  
طاشنه آتلاتور . کاه و قورقور و بونک ؟ و کاه  
و دقت ایت اده دیورودی .

فؤاد ائده کی ایکنک لاری لایله سنا نیکه پار دیکه کچید لری  
بولور و کینه کجه یو کسلور لرودی .  
و بوال و شو کورچوک ضیا اولاسه . . . و  
دیبه باشلا یان نسرین و سوزینی پتیزه نون فؤاد  
فنا رخی اوزنک یوزینه طونش :

— اوت شو مینی مینی آل و شو ضیا ناک  
آیدینلاندینی چهره اولاسه بیدی . . . دیبه یاریم  
ساعتدن بری دوشونوب سوله مدیکه شیلر بر مرقده  
برکندی .

قر اکلنک و بر دیکه جساتله اوزون اوزون  
قوروشدایلر . جاتدن و فاسقه دن و ازود اچدن  
استیلا دن بخت ایتمایلر .  
قط آرتیق نه یانار طاشنک آله لری و نه ده او  
آله لریک دو ما نزه اوزان قینالانی کورولورودی .  
یوقا ریدن بر جوق قادیز وارکنک سسلری و موسیق  
صدالری کلورودی .

بیه چکاردی. بازار ملاطفت آتملری درینده کی اورا تک  
اورا ناسینه بیدیدن حصوله گاش بر ایکنجه بر تومسکدن  
فیشقیوروردی. اورا به کیچه اینک و فنج به باقلاشمق  
نپاسکل ایدی. اطرا انده کی تیار و صرتلر بیکلرجه  
زبارنجی طویلاقیس، بر چوغلری ده چانغیلری و اینک بلر بله  
اکلیکک و شو طویلی کیچه شنکلی قارشوسونده  
قبل النارخ جباتدن بر قاج سلامت پاشانغه گاملردی.  
اورانده کی تومسکدن ایکنجه قرا تیرک آغزاندن  
دومانلر قاریشیق چیمان آتملر اطراف آئی ایشاندن  
نصاه تتویر ایدیوردی .

انسانه بورا ده جهنم قاپوسی پاننده بولوندیجی حسی  
کلپوردی .

طوب آغزاندن چیمان دو مایلر کی دونه دونه  
یوکسه ان آلی ، ایشیلی آله و ترک بو دو مایلر عکس  
ایدن ضیاسنده ، دنیا آتیشنه بکنر مه بن رنگلر  
واردی . ایچی باوق طولو بیاض اینک با صدقلم  
کچی بر برینک آرقاساندن فیولایان دو مایلر ده  
بوتون هندستان بیلانلرینک رنگی کورونور و  
کاه آتیشین صاری ، کاه زهر پیشلی ، کاه لعل  
کاده قیزیل مور طالنه لره جهنی بر شالاین  
آ آدی بروردی .

کیچه ناک ماموی روز کارلری بویوک بر حمر تله بو  
رنگاره صاردیلور و ارضک امراتی سوله بن بو  
رنگاره کوانتی خاطر لایان بر نسل بولورلردی .  
غیا قوروسنده و یا بر عنقریب آغزیننه بکنر بن  
حفره دن نوبت و بوبت خومور درانه رقی شسورنی  
غائب ایتیش بر حالده دل کی فیولایان ناز ایشلدن  
ساده کی سیاه بلر بیله قورقور و بکنر لری صولورلدی .  
قره و زهریه و عطارد و یا صیخه قاوروشون  
ایسترتکی بر شند تله یوکسن بو آتیش بارچه لری ده  
طریق عروذک با بادن سایه آتدینی اوق کی بر مدت  
صوکره دوشور و تینه ناک پاماجلر نده لاله دورنی  
خاطر لایان شمه لره بصر ایه بر ششاک منظره سی و  
بر دو نانیا کیچه سی حالکی و بر بیوردی . ایینه اوزمان  
اطرا انده کی تیار دن یوزلرجه سسی ؛ و وزوو و  
شر قفسی سولور و ماندولینر و کینار لری یوک آتیه نیک  
طویتور و ناز انشالار و قاساتیبه تلر و اصیلار و  
سره نادرلر بر برنی تعقیب ایدیوردی .

کوردیکی زمان ، ارضک امرانک درینکلرندن  
کلرک سایه فیشقیوران آتملرک و اوردو مایلرک تا  
پاننه صوقولق و کیمسه ناک کیده مدیکی حدود لره  
قادار کیمتک و لاوردن و آله و لردن ، دو مایلر دن ،  
آتملر دن اوردولش بر صیقل ایشنده ، و لور بر دقیقه اوسون  
باشاق هیماتی طویتن و باغیر برقی :

— ایینه وه زو ا . دیبه هر کسه اون ایلیک  
کوستره ن او اولشیدی . وه زو وه اوزک نظر نده  
باشقه طاغله بکنر مه بیوردی . او و مینلر لره  
صعرتلردن بری ، اوباهول طوروشیه قیامق بکلرین  
هیالایار ، آلی لر زورواله مون بلانلر ، جیل موسی لر  
آرازانلر ، کی طاش بوره کلک ، جانسز برر قایا  
بارچه سی ، برر کنگله جامده دکل ، سووه برر قای  
کی چاربان ، چیر پینان ، پانله طوتوشان بردی حیات ،  
ارضک سینده سنده کی بجر انزی ، نپه سندن صابلی  
قلم کی چقاردینی داشی دو مایلر له سایه یازان بر  
بر حصر دی .

واور و یخیمه پاناشدینی زمان نسرین برنده  
طورا ما یوردی . غلبه اقی اچینده نوادی آراوردی .  
برنجی قاملان لریک سر دیوه نیدن چقان کن اوکار است  
کادی و قوندن چکرک .  
— هایدی کیده لم ، نی وه زووه چقار اچتیگه  
رعد آتیلر ددی !  
دیور و سینه ماه کیمتک ایسته بن بر چوقق  
شبار نقایقه یالوار بیوردی .  
تا بولینک اک صیقل موسمی ایدی . سوقق  
چو چو قریک چیلان آتالری و ایری قالدیر لریک  
کولسکلر قسه لرینه ایجا ایدیور و طاشلر بر فزون  
دوشمه سی کی قوندن لریک آتینی پانوردی .

بر صیقلانده « وه زووه » چقیق کن کادی .  
فواد ، لسیینه بواکاسنلری آ کلاچیه ، قاندار جلی  
زحت چکدی . واپوری زیارته کن بر ایثالیانین  
بر سیاحتک کیچه پایلاچینی و صیقلانده قادار چیده ده  
قانون صیقل سرینکلنده طماغندن ایلاه چکدی  
او کره ندیلر . نسرینک آتیشانه قادار وه زووردن  
بخت اچمه سی ، واپورده کیردن بر قاج کیدینک دها  
بر سیاحته ایشرا کنی جالب ایشدی . آتیش چکندن  
صوکرک سکر کیشیلاک بر قافله واپورک سر دیوه نلر نیدن  
بورک بر هیجانله ایشور و رضیق اوزر نده او طوموبیل

بربلانی کلمه به بیاض مانظری عاشقانه تبدیل شود  
 کلمه امیر طوری قاضی لایحه ایچیه شکر تا بدین فاصله  
 نوشتن قاضیه هر چند ، اختیار نه اولدی ؟  
 لادری قاضی دلا ، کون اولان برخله کولسلولوب  
 نون خانه بیره سیمیه . صحت  
 ادتاس هوضای اولون سیه رادری آتده  
 سر سه بیره اولیج یانه اوزاننه کله حقیقته  
 لیر هیاله ، ترقی سوبله لر ، هوضه هر چه بیقانه  
 اوزده صاحیل اسرتزلر ، مبرده دجانیه بیانی  
 هر مانیک را کله ، رادریده هر نطقه سوبله فیلسوف  
 رد کوشه آتدر ایچی دکومه طاسانی هوجومه  
 قاضیه آتده هوجومه محکوم نه اولدی ؟  
~~ادته اخوتی بر جعفر بن اکلامه~~  
~~ترجیری اکلامه~~  
 بوز یانه دهود کونیک کولر نونه حقیقه مارخرتیره هر مالک

خراب دیوار اوسته  
 هوجولیا یه سرهیری اوسته  
 اخوتی بر جعفر بن اکلامه  
 قابل اوله یاسانه هر لولک  
 برآه اولدنی ، کلامه  
 دلدوری /  
 حاکمه

ایستاده اند کرده و قرضی و سبیل بر بالیده نقشه ۲.۲ استی تکرار  
 از باله و اندر می چیده باشن صحنه ای آثار آند - و قرض  
 باله طردوشن ماستند صحنه ای تکرار و تکرار  
 طوطا صحنه ای تکرار - استالمانه است

آرتیه استی تک اتق اسکی اطمینان با طردوشن برین اولاد  
 صحنه ای تکرار برین ده بر دانند طراقتیه اشاره در بر  
 با صحنه ای تکرار برین آند  
 پنجم جوینگی ادقارک آند در تکرار تکرار  
 طردوشن برین تکرار - و -

نایدنیک لوقطه آند با تکرار یک Petza دنیاه داوتنه هر دو  
 سینه و صحنه ای تکرار برین تکرار و فرودنه پیشتریه تکرار  
 و نیز که برین تکرار برین تکرار و فرودنه پیشتریه تکرار

# TARİH KONULARI

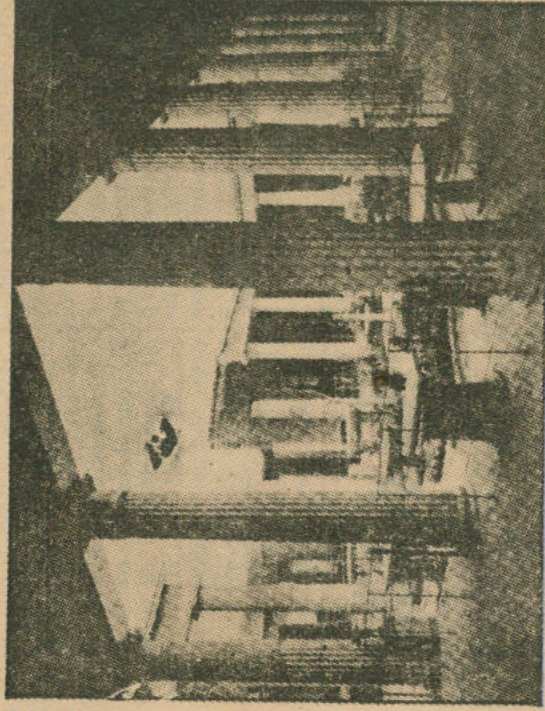
## YERALTINDAN ÇIKAN BİR ŞEHİR: POMPEİ

Milattan evvel dahi yaşamış insanların kurdıkları sayısız şehirden, bugün ancak birkaç tanesi meydana bulunmaktadır. Geri kalanların hepsi, toz, toprak, çamur ve kül altında kalmışlar, bugünkü medeniyete kapılarını kapatmışlardır. Bununla beraber, XX inci asır medeniyeti, eski kalma birçok şehri, yeniden, hemde mükemmel bir şekilde canlandırmağa muvaffak olmuştur.

Bu arada, Pompei şehri, şimdiki kadar kapalı olan kapılarını medeniyet dünyasına açmış bulunmaktadır. Pompei, bilindiği gibi, fevkalâde üstün bir medeniyetin kaynağı olarak kabul edilmekteydi. Ancak, zelzeleler, sayısız lavyanımları altında, âri olarak yok oluvermişti.

O zamandan bugüne kadar, sayısız araştırmalar yapılmıştır. Ancak, Pompei'nin hakikaten bir şehir olarak XX inci asır medeniyetine açılması, pek kısa bir müddet evvel başlayan çalışmalardan sonra kaabil olabilmisti.

İlk defa olarak, 1860 yılında, tanınmış arkeologlardan Fior-



Pompei'de, iki kardedese ait olan villâda, fevkalâde güzel eserler elde edilmiştir

la beraber, Fiorelli, hiçbir şey elde edemedi, çalışmalarına 512 işçisiyle devam etti; her men her gün biraz daha ilerledi... İlerleme yavaş, fakat tahmin ediliğinden çok daha tezmiş, emin oluyordu. Fiorelli, kaybolmuş olan bu şehri me-

elde edilen mülâjlar, şimdiki kadar yüzden fazla olarak hesap edilmiştir.

1869 da, Kral Emanuel, Fiorelli'nin çalışmalarını tekk ederek sonuçları o derecede mükemmel buldu ki, derhal hükümet tarafından vesilesiyle

relli, 512 işçi ile birlikte, Pompei harabelerinde çalışmalarına girişmişti. Fiorelli, her şeye rağmen, süratli bir şekilde, gizli kalmış çehri yeniden canlandırabilmek için çalışıyordu.

Bunun için, o tarihe kadar gizli kalmış olan tarafları bir kenara atıp; yepyeni çalışmalara girişti. Hemen hemen her prensibinde bir yenilik taşıyordu. Meselâ; o tarihe kadar sırf Pompei'deki tesadüfî çalışmaların yerine, muntazam, prensiplerle takip edilen çalışmalar tatbik etti. O zamana kadar, sırf bir bakışta görülen yerlerde kazılar yapıyor, meselâ, tek bir ev meydana çıkarıldıktan sonra, geri kalan kısımlar terk ediliyordu. Fiorelli ise, bütün şehri meydana çıkarma prensibini güttü. Birçok binaları, önce caddeleri, sokakları temizledikten sonra meydana çıkarmaya başladı. Hiç şüphesiz, o zamana kadar, tamamiyle örtülü kalmış yerlerde, evlerin, birçok büyük binanın temelleri sarstılmıştı.

Yerlerde, topraklar arasında, taş haline gelmiş sayısız ceset vardı. Bunların, bozulmalarına, yıkılmalarına meydana buakmaksızın temizlenmeleri, hiç de kolay bir iş sayılmazdı. Bunun-

dana çıkarma bakımından bir üstünlük daha kaydetti. Her so-

## CEVİREN

### Salih S. UYGUR

kağa, her eve bir numara verildi. Adeta bir plan üzerinden, yepyeni bir Pompei kurmağa başladı.

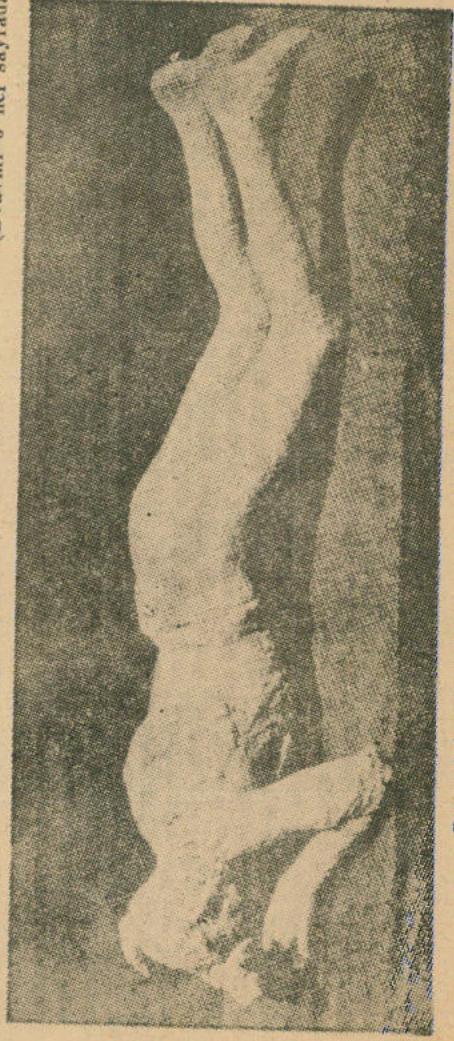
İşte, bu çalışmalar sayesinde; meselâ, âni olarak kapanmış bir fırında, şekilleri bozulmamış ekmekler, insan cesetleri, havanlar, dahâ birçok şeyler ele geçti. Bütün bunlar sayesinde, eski Roma medeniyetinin dercesi hakkında bir fikir elde etmek kaabil olabiliyordu.

Fiorelli, araştırmalar sırasında, her fevkalâde buluşta kendisine haber verilmesini istemişti. Böylelikle, işçiler ve şantiye sefleri, hemen her yerde, giriştikleri işler sırasında, fevkalâde bir heykele tesadüf ettiklerini anda, kosup Fiorelli'ye haber vermeği âdet haline getirdiler. Bu suretle, hiç kumladamadan, hiç bozulmadan, çok mükemmel heykeller, oldukları gibi meydana çıkardılar. Bu heykeller o derecede canlı idiler ki, yüzlerindeki korku ve heyecan izleri bile, olduğu gibi görünmekteydi. Bu suretle

neğini, üç misline çıkarttı. Bu şekilde, çalışmalar çok daha süratli bir hal aldı. Buna rağmen, 1875 e kadar, fevkalâde şeyler bulunamadı.

2 temmuz 1875 de, oldukça önemli bir keşif yapıldı. O zamana kadar kapalı kalan büyük bir kütüphane açıldı. Her tarafı tamamiyle kapalı olmasına rağmen, içeride kalan havas, kütüphanedeki bütün kitapları mahvetmeğe yetmişti. Bununla beraber, kütüphanede, büyük, demirden bir kasa bulundu. Bu kasanın içinde de 127 adet, papirüs vesika çıktı. Papirüs'ler, sayısız imzalarla hazırlanmış senetlerdi. Hepsinde Lucius Cecilius Jucundus'a aitti. Papirüslerin okunmasıyla, Romalıların sosyal hayatları hakkında da fevkalâde bilgiler elde edilmiş oldu.

Cok daha eskiden, İngiliz mütehassıslarından Hayter, özet olarak, Kral George IV tarafından İtalyaya, dolayısıyla Pompei'ye gönderilmişti. Bu mütehassıs, Pompei'de yaptığı araştırmalarda, çok değerli papirüsler bulmuş ve bunların hepsini İngiltereye, gizlice taşımıştı. Bunların çoğu latince ile yazılı olduklarından, açıklan (Deavmi 6 ncı sayfada)



Pompei hara belerinden kalan, yüzüstü yatmış bir genç kız mülâh

قاری آطسی

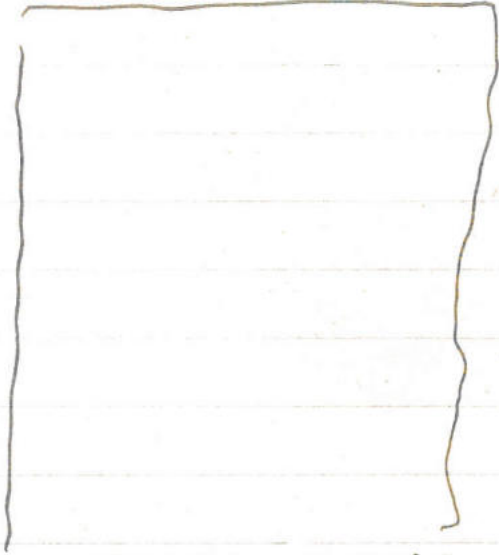
Copri آطسی  
 ناپولنیه دایورله ایکی سخت صافه ده اولاره قاری آطسی ده کوردلرجهن بیلر دیر  
 غایت قوی قایاقلاری اولاره بو آطسی ده مادی ضاره آکسید مستور اولدی و بویونه  
 سیاهلیک زیاده نیرکدی صفا ده وارد . قاری آطسی ایکی تپه ارسنه و ملالار مریودور  
 Ana Copri قیراقنا قنده ایچیلور اولکوستک باغچا کوی دانی و ماللاریه قالمه قیلمه  
 مریودور

نایرلیق برباج لورله بولکلی ساییه دایور لوردر

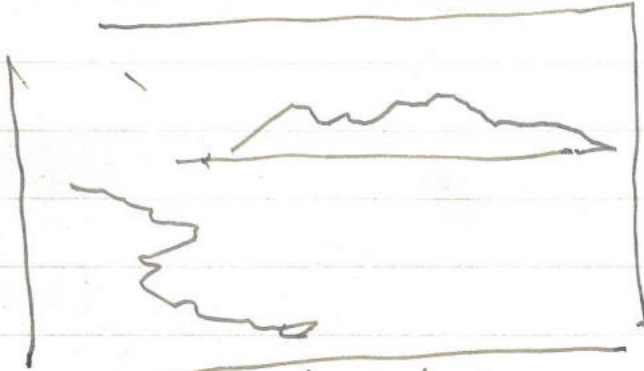
Kapri دنیکی ، اوراده اولکجه اولار اولور  
 باله طلوعه دکی تپه سولک کینه کلورنه ایجه  
 اطراف قاری آطسی ایکی تپه سینه بینه Kapri دیکینه ده  
 قاری تپه صفا Ana Copri اسی و بویونه . بویونه ایچنی  
 تپه کیر یازی ده باده بچر لر  
 قاری آطسی و قیله قیلمه لید و راه کله یونان لیدر و ماللار



Capri ~~da~~.



Capri mağarası



Capri adası



طریقته اشغال ایستادی. <sup>آنا قاییده</sup> روم ایلمر طور ی ادرک سنک  
سرای و باغچیزی و Tiberius ک شاتوی و ایسه.  
Tiberius بوزاره اده ایی دیللا یایریم و هر بینه  
بر ایلهک استقریمه. <sup>در مایده</sup> خانه بونالک خرابان  
هالا کور و ملکه در.

بر قایع دکر صفاره سی بولونانه قایری بر جوه زمانه آفده دکر  
هور ساندنیک بارینیزین بوجو بر علیا ادرکدی.  
بار بار دسه هیرا کیده برینک قایری اکلن بر اسی اتحاد ایلدی  
صفافیا انگیز کور اشغال اتمک ای صکارسه فرانس کور  
صاید دیو بیک آطری اشغال ادرکدی کور ایسه دیو بیک  
دکرده 150 متره قازار یوکسک ادرله اصل قایری قس  
کده جویک بر قصه حالده در. <sup>دورایه سیدی</sup> بر فرانس کور  
چیتیر. <sup>دورایه کلیسا</sup> دار سو قافدی و دکرده ناظر  
قوس و لوقظه سید. دنیا سیاهلری هکیم بر بورد.

اسکیم دورایه طولاسیادی بر طایغ یولید چیتیردی  
دورایه و قیام بر ده عمار وارده.  
تراسلرینه دکرده طرخرد بانلیقه ییشیل باغچیر ادرنده  
بیاض و ملایک. طولاسیادی بولور حور اها ایشاده مادی  
بر دکر ادرنده بیاض نقار کی کورونده خدایک  
افنده بورد و مانه ایچده نالیکی بر رکی عمارت و ایاشامه  
هنر دیو ملک در.

آنا قاییده کورس ادرله، محتمم دیللا کور واریدر  
قایری ده ک دکر مناره ک

قایری بیده کور و لک بولور بوی ده Grote bleu  
دنیله دکر مناره سینه دکر مناره بک ال سوره  
ادرانه مادی مناره خدایک کور کور  
کونر سکن ادرله بوم مناره کور بولور بر خدایک دکر

لای زافقوس دیو بقال  
ایخا بیه ایلمه

بر دیو بخانه قایری  
یا چینه در

کلی اطبات دکر سینه  
قرری مناره مادی مناره  
بیاض مناره کور  
مناره کور وارده

دند بال قیامه د  
کلی سله مکله کینه اطهر  
هاتن سیدی آرتیه علی سیدی  
سوتیر کور مناره کور  
کونر ملک لوقظه و قوس ایتمک کینه در

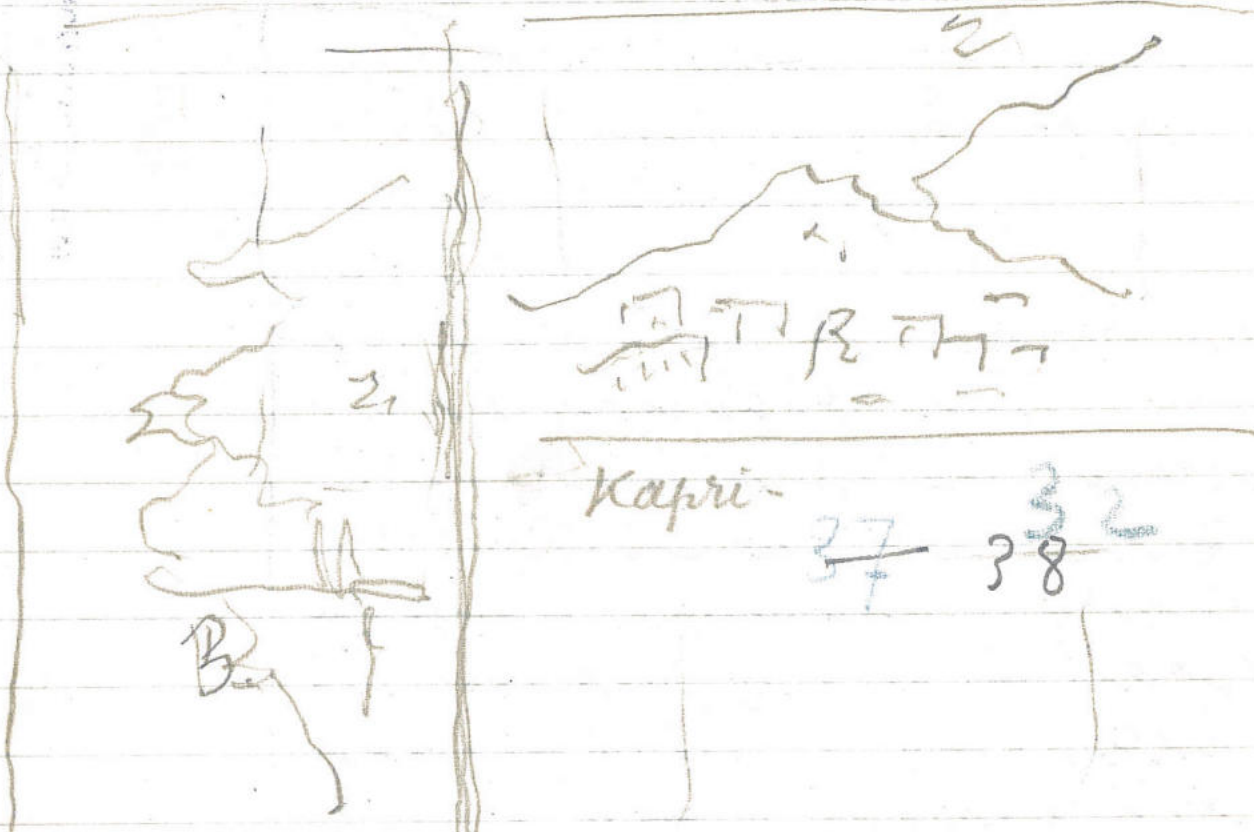
Mimar Sinan Üniversitesi  
Türk Sanat Tarihi  
Uygulama ve Araştırma Merkezi

خداوند عظیمه دارد

44 قاری دگر معارفه / کوهلورک / سید سلیمان / سید

بر دلیده کیرمیر . طافک آتة ببولک بر لول عوض تکلف  
 در لانه بو معارفه ایچنه چولاشنه خذالتر دنیا ده باسقا  
 بر عالم نغلاه سه کور لر . عصاره نک مدخلنه کلن ایستنه  
 صدرده اریله بر عادی بر نک حاصل ابرو که انانه کدینه  
 و تبارده اشتقار حالده صابیر  
 دلکینه بر قایانک خویبرده دلک قایان حالده ایچیرده قالمه  
 رهشتر انسانی دوستونده خویبرده ره

Mimar Sinan Üniversitesi  
 Türk Sanat Tarihi  
 Uygulama ve Araştırma Merkezi

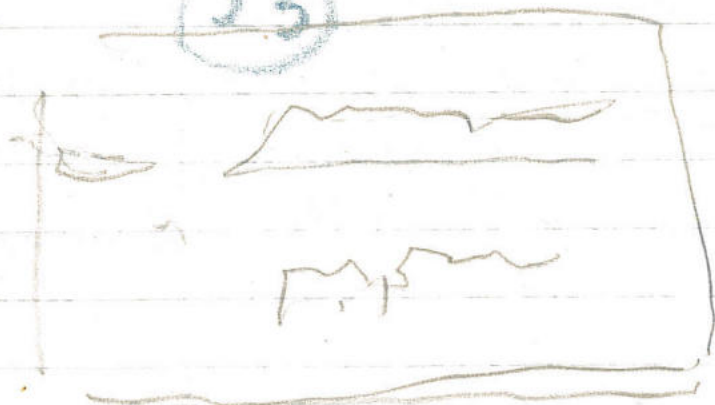


Kapri-

~~37~~ 38

Isorento (37)

(33)



? (38) Ischia Linnæus

(39)

(34)

Salerno

تا یولیه ۵۴ کیلتر و مافوره ایونیه Salerno  
حقیر سیاهری هیکه بر لاده بریده... Arechi  
شادتی < Poseidon صیدیه Ceres مهره بارلیقا Hera  
در Argiva صیدری کوه و صید اتر لاده...

Sorrento

تا یولیه ۴۴ کیلتر و مافوره و مافوره Sorrento  
شادتی آه دگره ناظر تراکی ارشادی ایله سیاهری هیکه  
بر لاده بریده...

Amalfi

تا یولیه ۷۵ کیلتر و مافوره و مافوره Amalfi  
شادتی سیاهری هیکه شادتی بریده ایالیانان اشکی

صیدری بر لاده... مافوره...  
شادتی... مافوره...  
شادتی... مافوره...  
شادتی... مافوره...

۱۷

بیاض بادمانی کوهی کوی ادری صباغ و قشام لوتاری  
اشنه ادریه کوه و منقاره و صیدیه کیرکه بونزل  
قایقین بر ماسک بر هیکه طویله قابل دگر  
بر بخاران ایسه ایالیانان ادر کوهی شادتی اشکی  
قائتین محافظه امید...

شادتی دار سواقتری ایچنه قرمزی بیتل نقاشی سولی  
ایکی نرنگ آرابالری هیکه باشی طویلی آله سیاه قدیم  
بیاض لاده و قرمزی هیکه آرابالری ادر مریده بیاض  
سیاهری هیکه باشیه شادتی...

اوندون فشانلی و تک ادر کوی کینج قرقر و بونلری نقیبه

Sorrento Ischia Odası

تاریخچه ۴۴ کلاویتره در سورتو  
با کجیله ستودر . تراکتورلار زرشه دکنک لورلکشی حوضه الیاده

س



در سامانه کوزه لکون ، حلقه یا شایب و آسکی زمانک  
 و نیکوین طایفه استی از رید و کلا سیاهری کلبه بر ستر  
 بوداده طبیعت لاهورد دزی ، قرضی طبرافردی ،  
 خود ما افادری و قافوسلریه افرقیلاستنه باتلا  
 هیچک زها قوتوی ، قوشل زها جیوتیلی ، اناندر زها سوزلیه  
 نایولیده توفی سولیکه قونزستو که شرقی سولید و شرقی  
 سولیکه قونزستو کیدر - شراب توقانه آسکی زه سر قانلرزه (۱)  
 هسته اید کتیا و مانده سولری قول قول کزیر  
 قوشل و کانلرک آتینه سرر آتکلریه انلر مسه مانده ولید  
 مایله صایجیلر ، بالفنزه صاشر آصانه سیاه کندی  
 اسر قزیر ، قای ادکلنده <sup>قزیر</sup> صا هدینجی طایله  
 قانیلر ، طراش ادلا به ار کلا کور دلور  
 سونقلک سریدیه نی قالدر مدلی اردنیه <sup>الطبریه</sup> دیری قوی  
 یایله احتیای قانیلر برر طایله موضوی جو ابرر احریم  
 اشیا کیدر  
 باخری آجیه کدملکلرینک آتند کوردله اسر کولدی ، هیلاره  
 ایاتلر باخرتاره قوشانه جوجنلرک دلور ای آتند  
 قایشه شرقی سولری ادلرک دیوایر لنده فکدر یایله

بو سونقلر نایولنیک پیوره سله طانلریه  
 استازله بلدی مشله فیه مشاور لکم زماننده ایتمالیاده  
 تدهقیات یایله که لودار لولرک ، بواسکی ادلرک نه ده  
 بولید برافیدینجی صورتهم بلدی رنبنده کلرستام  
 شو طوی آکدم  
 سیاهر نایولی به هاره و میانی دکل / بو سوره سله  
 سونقلری داسکی نیاری کورده ایچونه کلرلر جلالتن آتتم  
 (۱) بو سونقلری ایکی حالنده برافتمد ایچونه بلدی نیاری بیخافتم

ای  
 دیار  
 زمته  
 ای  
 اره  
 نه  
 ک  
 بلده  
 دلا  
 دلیکان  
 ای  
 بول  
 ده

نایولیک برائی سو قاترینده بولون دیکي حاده کین  
هیقلینجه منظره بر دیره دگیتیر . ادطوبسلی ، بولون  
حصاروی ، یوکسک بناری ، میانی ، حوضدی ، هیقلرید  
تایید موده مد بر شهر اولمده .

~~نایولیک ایکن سو قاترینده بولون حاده کین هیقلینجه~~  
لوزاره <sup>منظر</sup> حیدر برونجه دگیتیر . میانه کین <sup>منظر</sup>  
ترسم لرنده کلونورده <sup>منظر</sup> ایکن بید ، اد <sup>منظر</sup> انترادری ایکن  
کین <sup>منظر</sup> قاترینده بولونورده <sup>منظر</sup> ماکه کین <sup>منظر</sup> طولاتانه اورتیک  
تجربیه کور کور کور  
آرتیجه <sup>منظر</sup> سو قاترینده <sup>منظر</sup> ایکن اولمده .

نایولیک ایکن لیانک منحنده *Marche*  
دینیه ساحله قهره لر و مایر واردر . لوزاره  
کیمبرای مادی و قهری <sup>منظر</sup> ایکن <sup>منظر</sup> دونا مننه <sup>منظر</sup> خیرک  
باخیرای ایکنه و یا <sup>منظر</sup> ایکنه <sup>منظر</sup> { <sup>منظر</sup> صبر قولونتر  
صانجا قیضایر کیم بوسه قالمده .

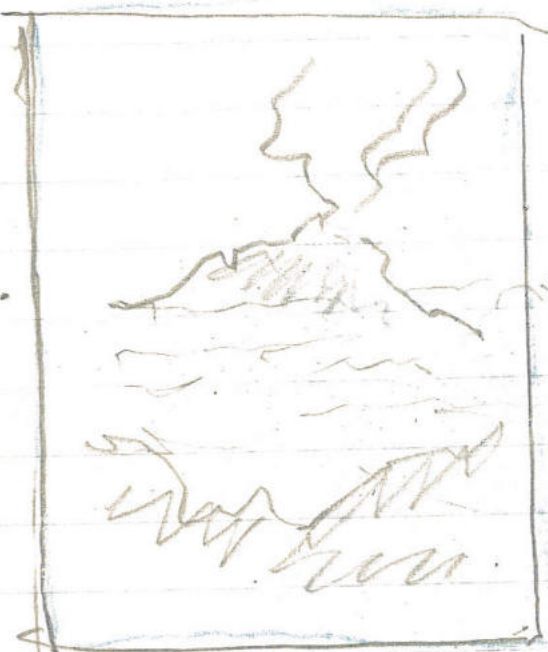
لوزاره <sup>منظر</sup> ایکن <sup>منظر</sup> قایلرینده <sup>منظر</sup> شویزیه  
ادقولور <sup>منظر</sup> *Una barca per due*

د آیکلی قلیا ایکنه بر یووا .  
بر هیادیر کوره <sup>منظر</sup> ایکنه <sup>منظر</sup> اوزونه <sup>منظر</sup> بولونورده <sup>منظر</sup> و <sup>منظر</sup> هیادیر کور  
کیانته <sup>منظر</sup> کرای <sup>منظر</sup> شیره <sup>منظر</sup> ایکنه <sup>منظر</sup> اؤکنده <sup>منظر</sup> بر بولونورده <sup>منظر</sup> سورا <sup>منظر</sup> ماصالاری  
سولور . <sup>منظر</sup> ایکنه <sup>منظر</sup> بولونورده <sup>منظر</sup> حولاده <sup>منظر</sup> دیرمن . <sup>منظر</sup> هرکی  
کدن <sup>منظر</sup> عاظمه <sup>منظر</sup> د-ا

بر هیادیر کوره <sup>منظر</sup> بعضی <sup>منظر</sup> بر <sup>منظر</sup> ایکنه <sup>منظر</sup> ایکنه <sup>منظر</sup> ایکنه  
بایع <sup>منظر</sup> بر <sup>منظر</sup> ایکنه <sup>منظر</sup> ایکنه <sup>منظر</sup> ایکنه <sup>منظر</sup> ایکنه

ه کور و لورک نیارد  
دکن برونجه  
تفا اریه نیاس  
*Kapo di ma*  
برقیه <sup>منظر</sup> کورال <sup>منظر</sup> کرای  
کین <sup>منظر</sup> ایکنه <sup>منظر</sup> ایکنه  
ری نیارد

C.

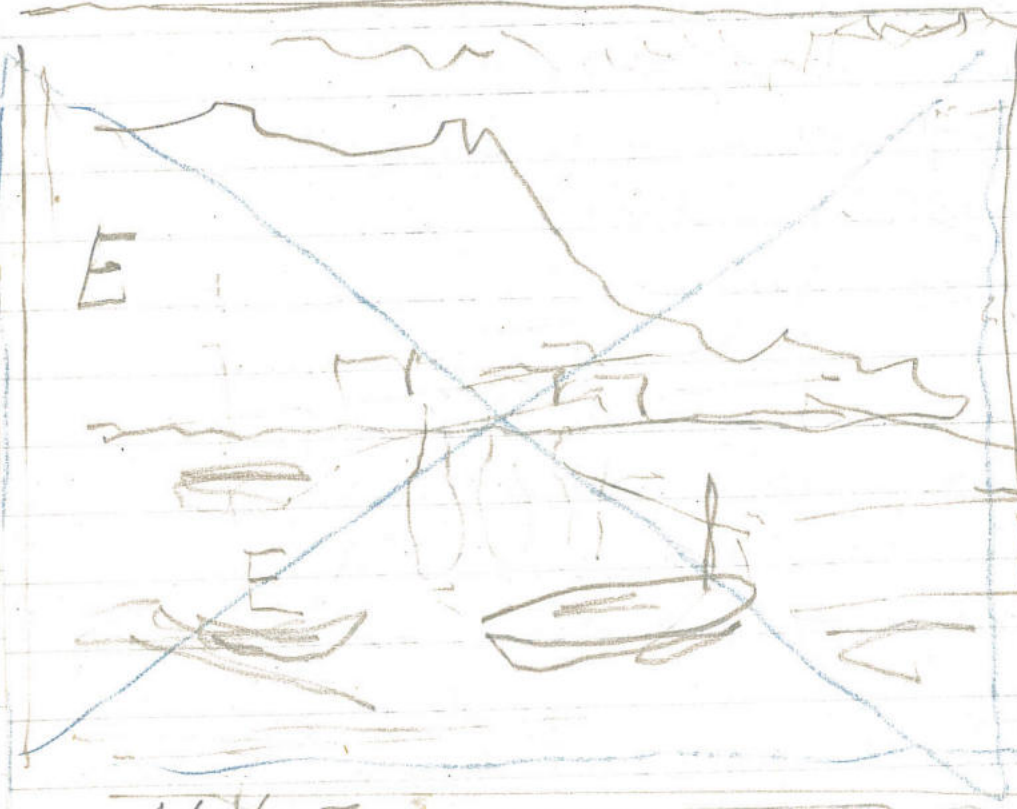


sekt. 11 Vezur.

9

12

E



Veduta  
Sestri Sanalpi ?

تا نامشک آن بوده نه معاینه اولاً رو ما مستخدم  
خاینیک / آنکه در ماده قابل تشخیص بقدری که در لوله  
مکون و نیز یک قارار تکلیف اولاً بود بود پارچه ای  
بافته نیز از جنسی سبک یا بامبو ، شاد قدی تر است

(۱)

انشاء الله قوت بخورند

۹

خانه ریا

نا یولیه	Galeria	رنگه قایاق های سو
سیاه رنگ آن عود زیارت این فکر تیار کرده برید		
قراله	Umberto	زمانه یا بامبو اولاً در خانه سانی
اسلحه بربنای کوریه در داد و ستد مزرعه برهونده		فقط
و یا بر سودی قریب امروزه ملبوسیت همان بود که		معاینه است
ایشان لایق / دیدن در برون سترگه انت این لایق اولاً		
بوخالم ریبایر بلفک ملبوسیت نزد پولوشتر است		اثری او تمام
و آن لایق و برسیا بلبوسیت تا بامبو مریه قایاق های سو کرد		
صاحب تکلیف آنی کینه بولک اطرافه معانه /		رنگه
برونایه اوستی که تکلیف های کمالی او توله ریبایر		اثر بلبوسیت
اوستی حاکمه در و یا زنجانه / داره خانه اذ در و نه		
کوشه کرده که برون قابل بوده گیرید و مریه ناله جیبی در		اثر اثر
خانه جیبی		
خانه بلبوسیت حضرتی در سبزه او تمامه بلبوسیت		رنگه بلبوسیت
در تیره زده شتی بلبوسیت او بلبوسیت قادرند		اعمالک
غیره صاحب بلبوسیت باغبان در او تمامه بلبوسیت		و تکلیف
طوبیانه این اثری در دلارک حرکتی و زنجاره		
خانه بلبوسیت خانه فی سبزه خانه یا بامبو		تلاشید

59

انشاء الله قوت بخورند

Minar Shariq University

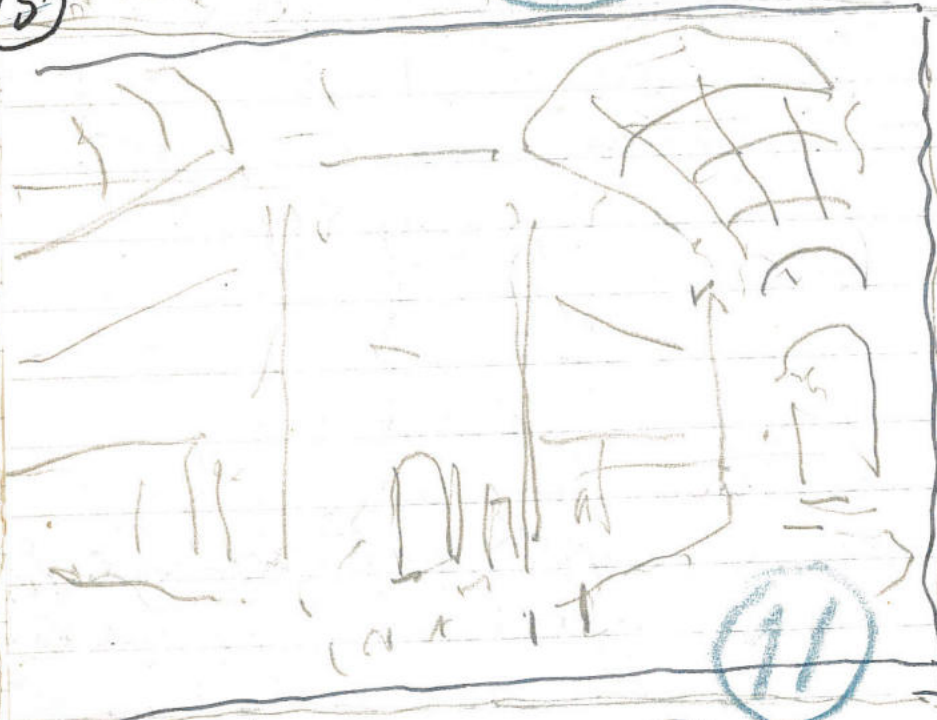


Bozento

15) Castel del Ovo

10

16



11

Galeria

~~18/16~~ 16

17



19

dekab 16. Istakija

Universiteti  
"M. Tarshi"  
Tirane

ترتیب آن بوده به معنای اولاً و ثانیاً  
خارجی/ آنکه در ماده قابل و در بقیه که در  
مورد و نیز در آثار نگارنده اولاً و ثانیاً  
ماده این است که در بایگیا ، پیش از  
قدردانی مجددی در پیوسته (۱) (۴)

برای استناد به سوابق طاسدین انشائیه  
استاندارد فنی مطابق با استانداردهای  
صالحین سینه ایچیه بلدی نه قادر از  
سختی های ده آنکه اثری در درجه انجمن  
فوق تا به بالا و در پیوسته  
انجمن امری این عام سینه نه  
اثری دارد نه که سختی های سینه و مهم  
به اورداده قابلت .

بوی آنچه ایچیه لودک معاریک ای  
قالبه برمیست .  
بویانستانه طوریت همه  
اقتی دریمی در سوابق ادو که  
تا سفاقی ملک قابل دکلر

ادرد یا سده کرده ایچیه  
ایچیه دکل ادو که  
امتیاز در سوابق نه باشد  
صافن ایچیه برقیته  
اندر ایچیه بایگیا و  
برسنت صوابتد کجیست .

ماده ۱  
(۸) برای استناد  
انشائیه

نوع

نوع حالت

استاندارد

Mimar Sinan Üniversitesi  
Türk Sanat Tarihi  
Uygulama ve Araştırma Merkezi



دقاقتاً (توضیح) کلیتاً بافتن ۱۹

مستنداً در آن *Teavi* جنسی/پوششی ادعای مزه‌های لولی  
گفته‌اند که ... برآمده و غلظت ویژه در ده بود ...  
و عاده سترک برگزیده بیل لولون یا نخود اسکی و لولولر  
دارد. بونلوی سیوی علی‌رغم صفاخته دریا برونه یکی بنا یا بجه  
یا صافه ...

(نور جان)

و عاده دقتی کلیه شلدره بری ده نیالوک اسلوی و رنگه  
قریو بیکل جامه، یا لیه لر، یوکک قاقوشلر و سلولید  
آرنده قریو قریو رنگه سینی یا بجه لولی نیالر، میاندرده هر  
فیشیانه ها و و صند، تا سقاده شیر، هر هر کجلا کردولر  
یوکک اعانه لولولر لولر کناره رنگه ها صفاخته دریا برونه  
بیره و نیزانولر اینجه بر لولر و سیاهلر باز اتاندرینه صفاخته  
سورلر

رومانک اسکی سورلری او زنده *Punjiano*  
(یعنی جامه) تا یونجه ایچ طرفت کی غایت سینه خیره کرده  
رومانک کبا - جامه ایندی های برونه ایچ لولر لولر  
افندلر لولر سینه الیه و تولتی ایله قاقوشلر های برونه یا بجه  
قاندیلر، رنگه بر زده آرمایه کنج ار ککلر گوده های بار

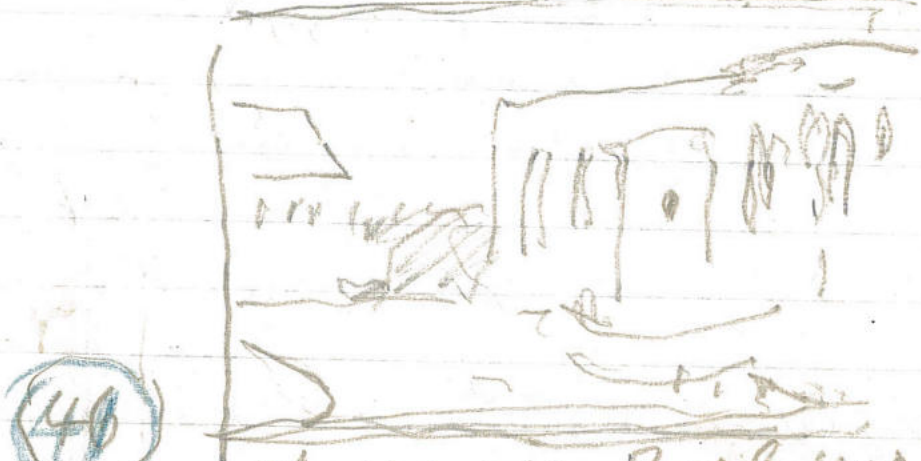
ایتالیایه ار ککلری قاندیلره قایشوده هر چه علاقه دار در هر ککلر  
نقطه ار علاقه یی اظهار ایچلر. با ایچ صه یا برونه ار ککلر  
لو اولره قاندیلره کج با قاندیلر، یا بجه قریو لر دکل، یا بار  
قانه ستر، نشاندیلر قاقوشلر قاقوشلر یا برونه قاندیلری  
قیقانیلر، حتی بعضی سترلر ده کنج قاندیلر یا بجه سقانه  
قیقانیلر عاندیلر مسامه ایچلر

و ساقه نقدیه کلویه اد طوبوک، ترابری، مرد کی و ساقه  
بایزه نسیه آنز قاقوشلر لولر، هر ککلر کوقوشلر بر  
ار ککلر لولر لولر، لولر و لولر ترابری از یا ایچلر

کلمه لولی لولر لولر لولر لولر  
Fiof  
داده



instanten in Zage Piazza dell'Erada



Massenzys Basilika

Wiza 7 Simon L... 1915

Island ve Arap... 1915



A-1 Koculuca

47

42



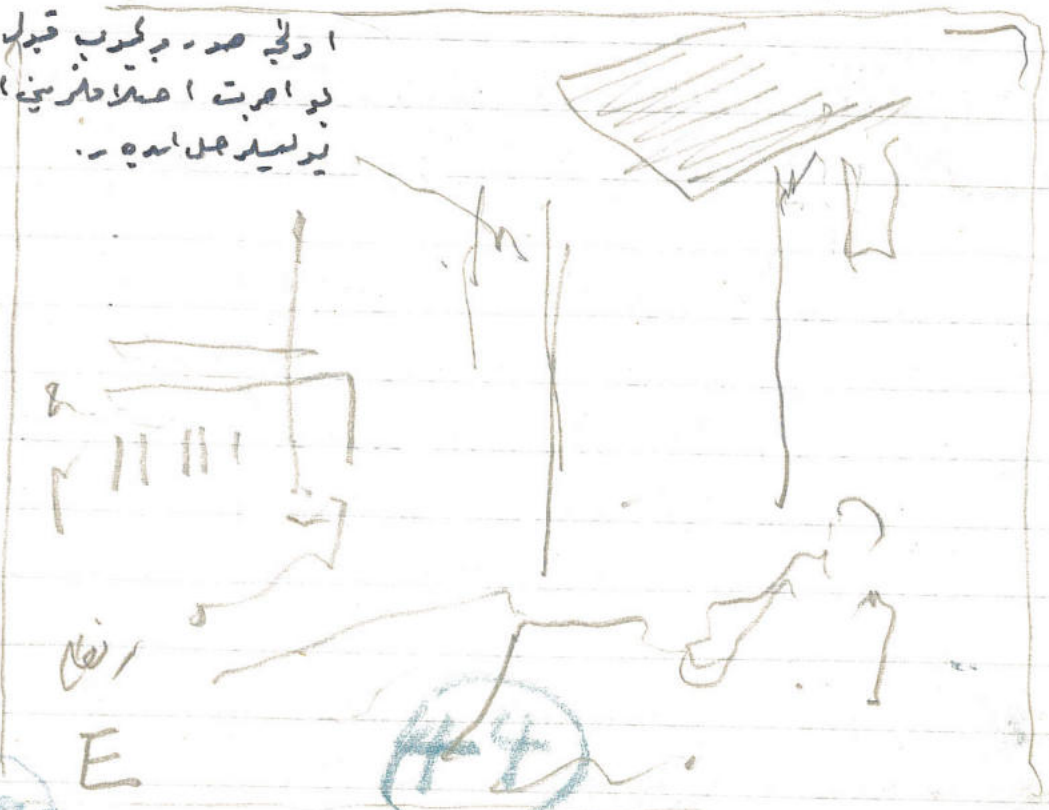
B-

48

Trinite Kilisesi

43

اولی حد بر کوب قبل ایله  
بواجرت اصلاحاتین ایتمه  
یرلیله عمل ایله -



E

44

49

تاسد طوطیه یا میازکر . یا از رقصه بر قدر . سخت نیاورد  
ادوی برین . یا از برینتی ویرجی حادتر

روما سو قاده نده . نظر رقتی چکده سنده بری ده  
چو چوید بولفید . لکمانه لکج بر قادیه کوه . نرسد که یا نده  
بر ریا ایک صربین دانی با نده بر بیکی اوسون .  
قران تک خلاصه نده یاده کهن نفوس ار مستغه ایتالیا جلا برود  
به نونم د - کاکده ده .

ایتالیانده قازده چو چوید سده بر ملت بود کید . چو چوید  
صحنیک قراطید . مهم شخصیه .

مردم ندرده ، تراوا میزده ، اولو بوسلورده اختیار قازده  
(حکومده نیاورد) چو عقیده بر دیلییه . انالور دیباکر سولالمقاده  
هورو خوشلانیزکر . بعضی شمال مملکت نده . ای انار دیباکر  
یا باجیلورک لوسو چو عقیده مستول ادرلرینی ، ارمازی  
ادیوب ادخا لدرینی ایته فلر .

ایتالیانده ای قورده دی تراوا سیه یا یا نده یا یا چو  
نری اهنرا سیه بر چو چوید سرتیه سوزکر سولورک نده  
ساده آناسی دطل اطرا نده کیدورده قیزا و سزه سوت سون  
یا قارکر .

بر چو چوید کورده دیکه شفقت و التفات هماده اونک  
اناسی و یا یا سید اصحاب اولنه یول آله . اونلورده  
سده هغه معلمات آلا یلر سکر ، اونلاری دیال سید ملری  
ادکره نیلر سکر

ایتالیانچری بک ای بلور سکر صقیلایک ، نک تونک  
کلورلر موزکری اکلایا بلور سکر .

ایتالیانچری قورنکده ادرلری چو چوید محونه ایدیه . کلام ایتالیا یی  
وصفت ادرلری ده ح اتمک به خوشلرین کیده .

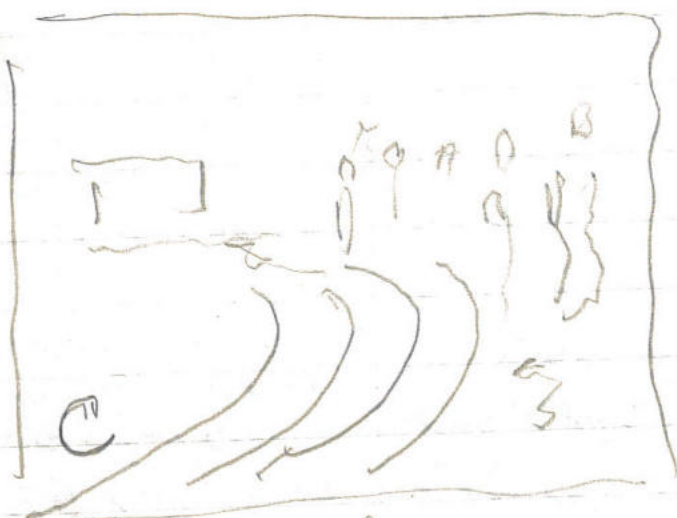
اشداده ما مور لریه بیاجن لریه نی  
الای کورده ایدلر کورکی سینه  
هیزه ریل لیون کورنر لریه  
بو ندرلرک هر قدر چو فرقی  
لورده .

شوروز کورده بر برینی کجک  
اوساسی ده یوقده . هله ده ده  
بر تراصیت تربیسی وارده .  
بر قازد لعل صه این سایه سون  
کیم بر قضا ارماز

نا بولیده ادرلرینی بی روماده ده  
اسکی سیم ضلع آتی فایزونه آراباره  
وارده .

اگر تیل یا یا جیلورک رحمت ادرلری  
بو آرابار سا قورچ کورده کج  
قیانله اکتفا ایچیرک ایتالیا نه  
پاره سنی ای بلورده یا یا چو  
رقصه اهرت قورنار منهایا لریه

سیاهلرک مملکت کورده یی  
تقدیر ایدیه نه حله یا یا چوید فایز  
فایت نازک طارده نیر دانته دیکه  
ادخا حاه دیرکده هیالیه  
هده و لایه برین سیموم و جیلور  
دیمی تر انشورک صایا لریه ده  
معقاده یا کله معلمات دیر لریه  
بر یاده قده دیبا قورنر ده ادرلرینی  
رسم یا سیه کز

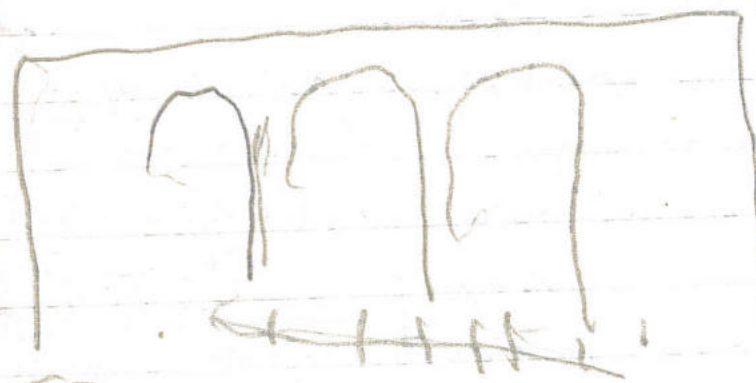


(45)

Forum haluk

بازار

~~49~~ 50



(46)

(64) Galeri

سورته امتیالیاستدر سوره اولدیفی بی رومما جاده کرده در  
 امکنگ گوزده هایا باه سی یولیس و طیفیسی گوزده قایینه کرده  
 قویو مادی البیری ، قوزی تربیک با نظر کوزی ، امکن طرفی  
 سوریه در نکارنک توی شاقه لریل بویون بر دقا ایجه  
 ابیترا ایلیله طولاته طولا یولیس بولیس یاریم  
 اییه دشرک انطباطه نظاره ایله لر . نوزده خلقه قازینه  
 اد درجه تربیک دنانک داد اییله لر زینه نیله ایضاه  
 و برک و بول کوزور .

بر با فده و یا بر قوسه ترانسه اولور در ب سیم یاییز  
 سزی رهتس انیمیک ایچره کیم با جلا سوب با قان  
 هر هغه با سکه طولا عاز . برکونه *Borgezi*  
 با تخمینده بر قانایه اولورینه اولورمه سیم با جوریم  
 یاغده عینی قانایه اولورن اولورانه کیم بر قوز اولورنده  
 اولورن کتاینج بنده بر دقتیه کوزنی آیریادی و  
 یایه نیم سیم با محادی . سته سیم عینی رهتس انیم با ایچونری  
 بنده ای اولورنده یا آن هر هغه رکلی بویولورده  
 طولا یولیس د صی سیم تنقیه ایله لر .

دکانل خضول لر قنلم

رومانک هر ستمی آوری بر سته کیم . فقط انالرن ارضانی  
 هر بویه عینی . ستر قاناره دیر کوس دیکاره داها آنز  
 اولور بر کوره نیاتله داها اولورور .

بویون سوز قایه تقارننه با سته یزه ایله یلین دیر هر بوی  
 قاهر ایجه کلوب دکانده دانخلاره سوزله قایمه صانده  
 امتیالی قانری سیم د مقارن سیم بول مملکت بویینه . اولور  
 نوزده فقه سیم دارور .

*Pitca* دنیله سیم بویه ال عید نیله سیم بویه  
 لر قنلم کرده بویله سیم بویه سوزنده بویولورور .

(۷۱)

دین  
 یاری  
 دماره  
 نینه باغی  
 قیل بر هکومت  
 قانونی  
 سارده  
 یافت  
 اموره  
 کانتک  
 یار نیمده  
 خدار  
 قانولیک  
 سوز  
 خالب  
 قور  
 بوی  
 سوز  
 ک

لو دادند بر بینه اوسته تزه باغ و نیز ، صباک و صباک  
 از دق قناره جازنی بر فرودند بستر بینه بوسه لری  
 لوقه کرده هاه کرسک آکنده گده رکنز

بابا و دانیقان

کفالتیک عالمک حکماری صباکویه بابا ، دما دهی  
 دانیقان سرانیه اولاد . بر هر دو بنا لری ، کنیه با بجزاری  
 حکری اولاد دانیقان ایتالیا لاده آب آری مستقل بر هر کس  
 بابا لری کذبینه مضمون ناظر لری ، حکماری ، قانقناری  
 فضا ضار لری وارده .

دانیقانده ده سیکل ، شایرل ، صبالوه ، کفالت و سارده  
 کپی 1100 اولاد و سوسه بولوکفنده ده . دانیقانک  
 برده 2000 ده نضله صفت اترینی اقرانه و ده  
 بر سوسه و سوسه هر دو ده .

دانیقانک اربع قابیسی وارده . بری کلیا ارکانک  
 سیاه اولاده آبا لری کیرنه ، ایلچینی مهم زیاده بجزیده  
 و ادرینجینی ده خدمه مضمونه .

سرایک ارضینه قاتنه اولاد راه بابا بیکینه فضا اولاد  
 سزای خفتنک د دنیا ده کا دورده یوز میایوه قانقناری  
 دینی حکماریده .

دانیقانده کوشی سزایک د خدمه قابیسی . حکماری  
 مخا نظره ، مامورل ، خدمتکارلر کلب ادرتا خانج البا  
 کیر لری . 500 نادرده محافظ حکم بر لوقه ده .

بیزیلر بالظمی ضرر قند د ایکی قولله قوللا سبالوه دور  
 نغزیده سبزه دی لری . با سکرده ده هدیک منفذ لری  
 سزایک بابا بر لوقه اولاد محرم قانقنانه ده کا  
 محافظه الکرنده اولاده قانقناری نویسه بکلر لری

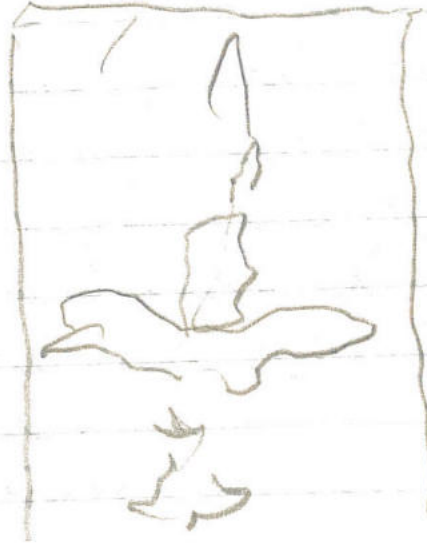
بابانک اقامت ایندی بجه خدمه  
 راه رفته بر قای راه خدمه  
 اسیر لری . بابانک کین  
 حاضر لری . اقامت لری  
 بابانک غایت سانه اولاد  
 اولاد سده بابا اقراری دینیه  
 بر قای کینتایم راهبر اولاد  
 خدمتینه تسبیح قلم لری د کا ادر  
 شویس شایان د قناره خدمه  
 هر دو نامکی اولاد بابانک بی زانیه  
 ادرجه خدمه کوشور د کین سانه  
 راکلا بیکم دانیقان قلمونه اولاد  
 نله دین بریده سارده کین لکی اقرانلر  
 کوشور .



Musanın heykeli.

~~62~~

47



~~63~~

Piazza Barberini

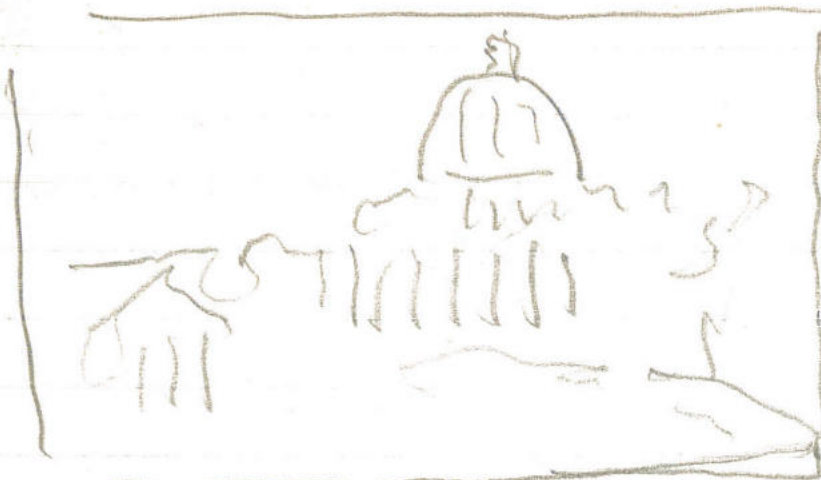
48



~~64~~

Via Romada Kabe.

49



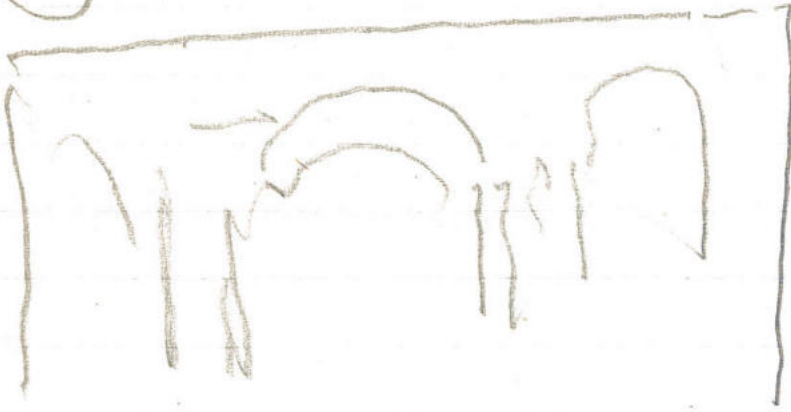
(68) Sekre Vatikan

50



(69) Vatikan St Paul

51



(70) St Pierre

52

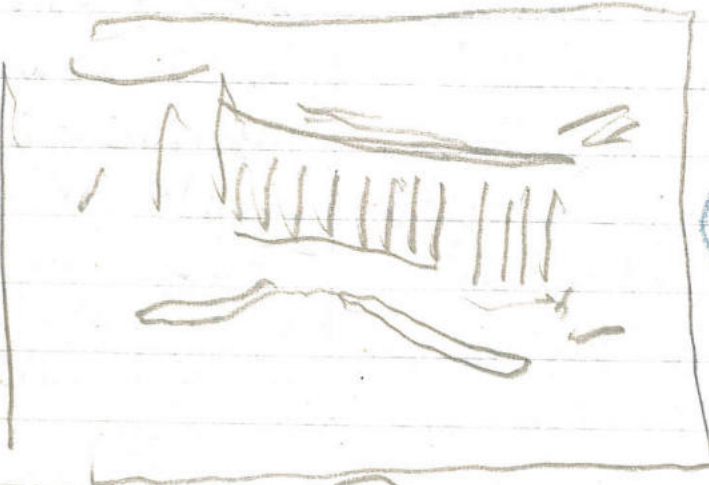


Şekil ~~65~~ 50



51

Şekil ~~66~~



52

Şekil ~~67~~

Mimar Sinan Üniversitesi  
Türk Sanat Tarihi  
Uygulama ve Araştırma Merkezi



Pirra Colonna

73



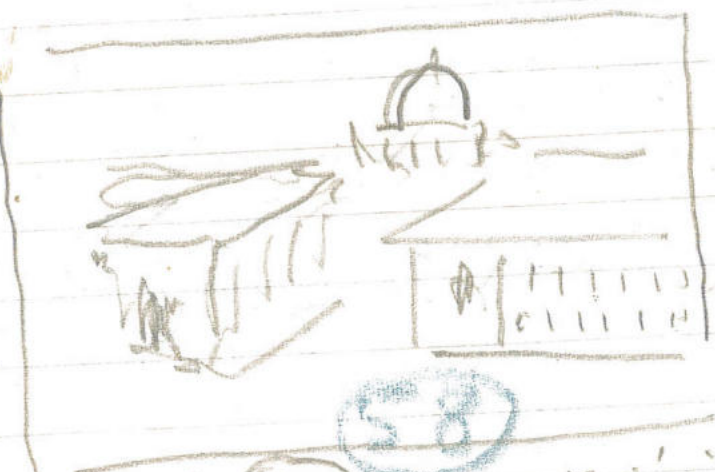
Sekel (71)

Bir Sokak



(75)

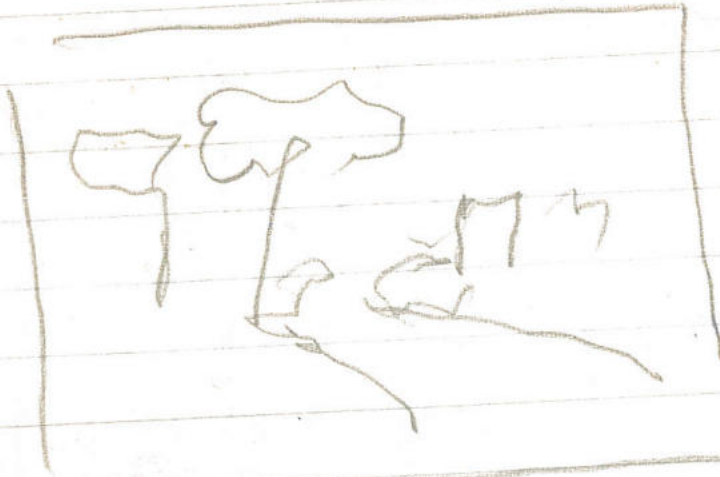
Trinite del Monte



Sekel (72)

San Pierini Jorung  
Musolimi in actey cadd.

Militeriye Universitesi  
Tarih ve Etnografya Enstitüsü  
Uygulama ve Araştırma Merkezi

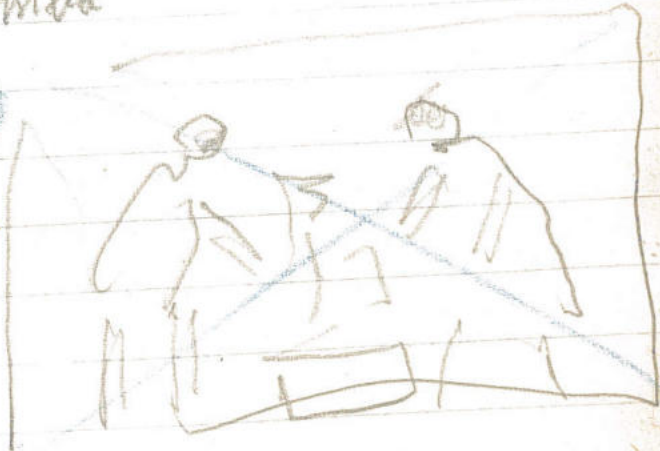


Sekel ~~77~~ Via Apia. (60)



Sekel (76) Katakomba

(61)



~~77~~

قیاپار و استیقا نك حدودی همیشه همیاز لر . بر  
استیقا نك رومای استیقا نك حكا در ام ایله گله بر محفوز  
یا نك بر بد شوم ای یا سوره بر دفعه و استیقا نك  
هیزه *Santa Maria Magyara* کلیسا  
زیارت گله عارت ارطه .

رد عاره بولوندینم بر یا نك کونی عارفانین یا یا نك  
بو کلیسای زیارت گله کونین گور مشیم .

و استیقا نك بو کلیسای قارار اولور سیولر بلبلد یا یا نك  
کی هکی یولاره ک آدر دنیارک بنجه لر یا یا نك ، قوما  
خالیدر . عیبه کور دونا نمندی . یا یا نك کورنک و ارنک  
تقدیر نظر اولور ایچره همه سرفاقدری طولور سدی .  
قای استیقا نك حقیقه ، بنجه لره بیغیلره خله یا یا نك  
کین بکیردی .

بد لیسر سرفاقدر با سونین طوقند ، اولور سیولری طور در  
هر یولور دی . یولور لره مملکت کله سیاه جیله ر اهلبلر  
طوقندی .

خبر لک آسزه بر قانیاشه اولدی . کلیر . کلیر . سسلی  
طور یولور دی . هر کس / بر آره اها بولک بر آریور دی  
براز عده اولدنه کلیسای یا یا نك ، شمدانر ، جلیله  
و تقدیر تقدیر طایفه را اهلبلر کلیر کی کور دی  
از نکر آرقا سنده ره اور تا حیاح قیافتنه هر مالی الیله  
آدر طرفنده ارسوزلورده طایفه یا یا نك بر کت اوزنده  
یا یا نك کلیر کی کور دی .

یا یا نك ایکی طرفنده دین هولمه حکمت بر ائلله تحفظ تقدیر  
ایسویور دی . بولدی بر تقدیر نظر اولور هر کس ایچره کور دی  
ارطه نینه جونی لام بر نرخت صاهمه کور دی .

یولور

Mima ... sites  
Uygulama ... larke



بزرگ

۱۰۰۰۰

۲۵

بوی عالم ربیع نادیده یاد شده بود - رنگ کلبه فرود کرد  
از آنکه - او قادی دولا با علی بولای و سوسکه  
در همه ای دار در که بولای بایند بر کوسه در اولازم و علی  
بولون طیاریم حقیقانه

حق بر بولای کوز که الفه مستطاید سزه بول کوسه در  
ز لقب یا قبه نامندره بولان زیارت کن بر طه بولولین  
اچینه آیریلانک بولی بولای - که اچیرید و قابل اولر کوسه  
اکلاستی

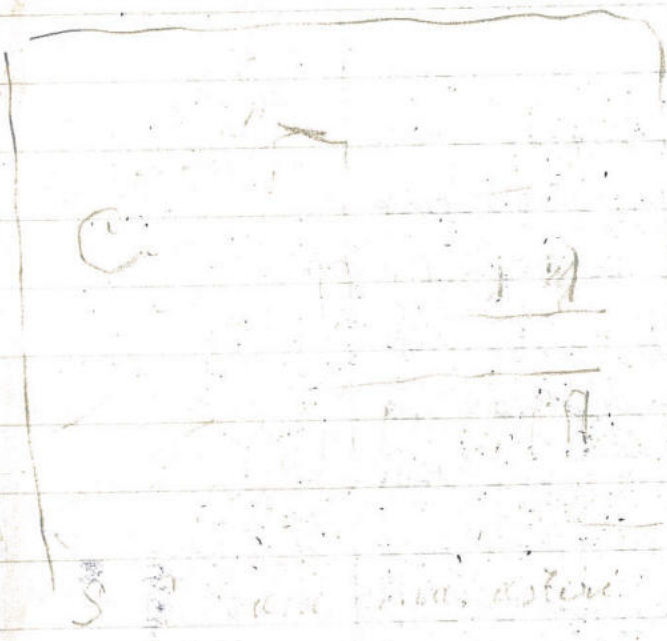
بوعالم ربیعه اولونز قایلر الفه اریطه در بولون  
ای طره در ده (ربیع ایچ اویولسه همه بوه قوشه و اولر  
دیولیه اولر رطه - هزار لول همه انده / ربیع بول  
اونرین اولونک اسم و سکه یازمین

ادرتا حایعه هرستیانره یا بولایه مظالم حیرانده بیدیه  
صغیان هرستیانر هر بولون قایلری اولر صه و مرد بویه بزه  
بقیه و بویده کونرجه یاشمرد

هرستیانلغک سرت اولرین ز مانده حادا - هرستیانر  
هرستیانر بولای کتیر لیم کلیر عزیز لول ارشادین دیکر  
و طاقیه اولر و عبادت ایدرادی

هرستیانلغک سرت اولرین صکه بولای مقدس بر  
زیارت بوی اریطه و اولر کونری اولر  
دین عزیز لول هر لری صرحه کلای بوه نقل اریطه

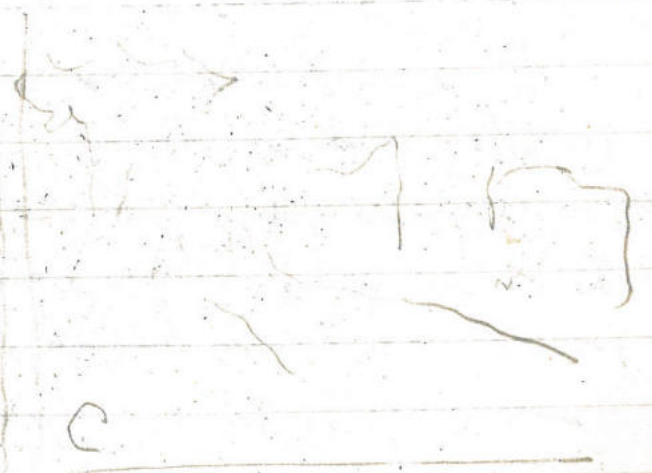
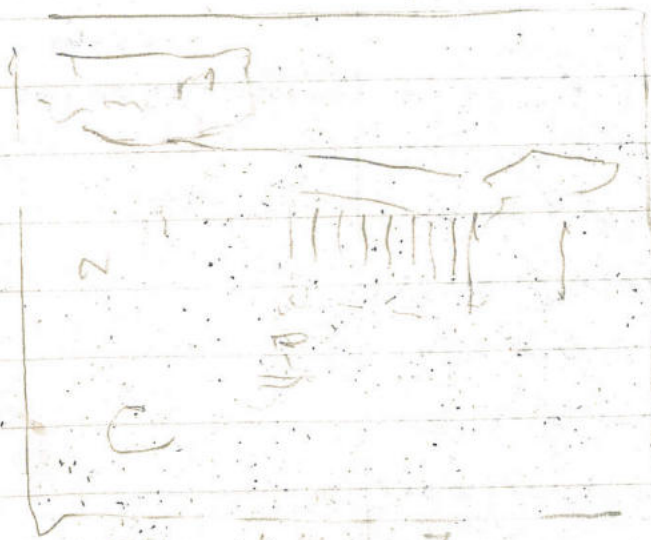
انشاء بوعالم ربیعل طر لایا علی در لکرنه طولای  
کونین افریده طره ایدر - انانک لیه ارمونده  
هکانه حله کاری مشقت و اضطراری در کونین



area ma. asteri

Uygulama ve Arastirma Merkezi

P. ... ..



Altın ... ..  
Coşkun ... ..

Apia ... ..

# Tivoli

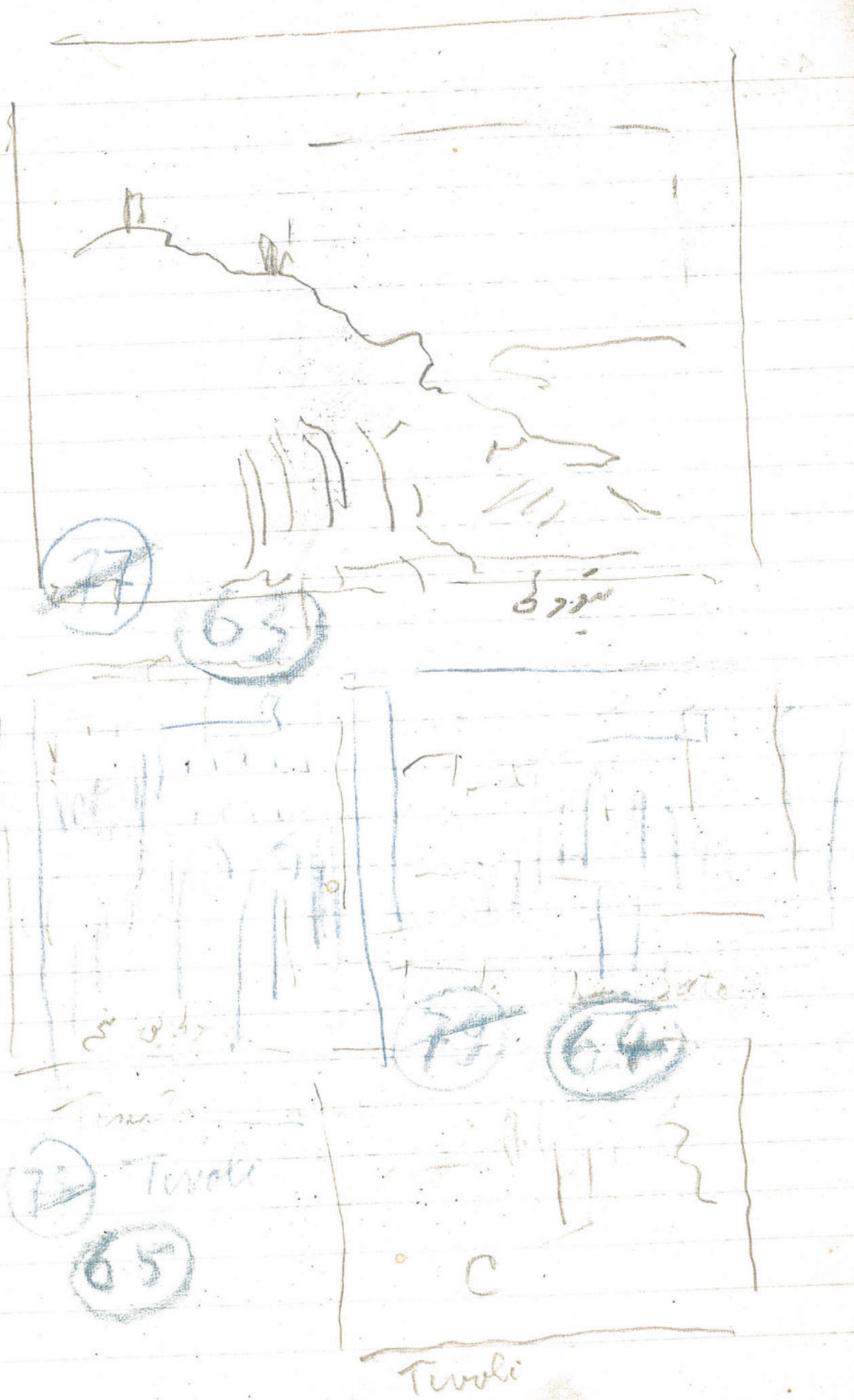
ساحه رودخانه در طرف راست رودخانه که در آنجا رودخانه باقیه دارد  
 شهرت دارد که در آنجا رودخانه باقیه دارد  
 کوریکه اهل آنجا ایتالیاییان را باقیه میگویند  
 اودانه ایتالیاییان در آنجا ساکنند و در آنجا باقیه میگویند  
 کوریکه در آنجا کوریکه میگویند.

ساحه رودخانه در طرف راست رودخانه که در آنجا رودخانه باقیه دارد  
 شهرت دارد که در آنجا رودخانه باقیه دارد  
 کوریکه اهل آنجا ایتالیاییان را باقیه میگویند  
 اودانه ایتالیاییان در آنجا ساکنند و در آنجا باقیه میگویند  
 کوریکه در آنجا کوریکه میگویند.

XVI این عرصه در حواله صنفی کوریکه در آنجا کوریکه  
 و باقیه میگویند که در آنجا باقیه میگویند  
 ایتالیاییان در آنجا ساکنند و در آنجا باقیه میگویند  
 ایتالیاییان در آنجا ساکنند و در آنجا باقیه میگویند  
 ایتالیاییان در آنجا ساکنند و در آنجا باقیه میگویند  
 ایتالیاییان در آنجا ساکنند و در آنجا باقیه میگویند  
 ایتالیاییان در آنجا ساکنند و در آنجا باقیه میگویند  
 ایتالیاییان در آنجا ساکنند و در آنجا باقیه میگویند  
 ایتالیاییان در آنجا ساکنند و در آنجا باقیه میگویند

در باقیه 1555 ده Tivoli و این اودانه  
 Hippolyte است که در آنجا ساکنند و در آنجا باقیه میگویند  
 اودانه در آنجا ساکنند و در آنجا باقیه میگویند  
 اودانه در آنجا ساکنند و در آنجا باقیه میگویند  
 اودانه در آنجا ساکنند و در آنجا باقیه میگویند  
 اودانه در آنجا ساکنند و در آنجا باقیه میگویند  
 اودانه در آنجا ساکنند و در آنجا باقیه میگویند  
 اودانه در آنجا ساکنند و در آنجا باقیه میگویند

دعا که در آنجا ساکنند و در آنجا باقیه میگویند  
 و نیز در آنجا ساکنند و در آنجا باقیه میگویند  
 اودانه در آنجا ساکنند و در آنجا باقیه میگویند  
 اودانه در آنجا ساکنند و در آنجا باقیه میگویند  
 اودانه در آنجا ساکنند و در آنجا باقیه میگویند  
 اودانه در آنجا ساکنند و در آنجا باقیه میگویند  
 اودانه در آنجا ساکنند و در آنجا باقیه میگویند  
 اودانه در آنجا ساکنند و در آنجا باقیه میگویند



~~77~~

65

سور

~~77~~

64

~~77~~

Tevoli

65

Tevoli

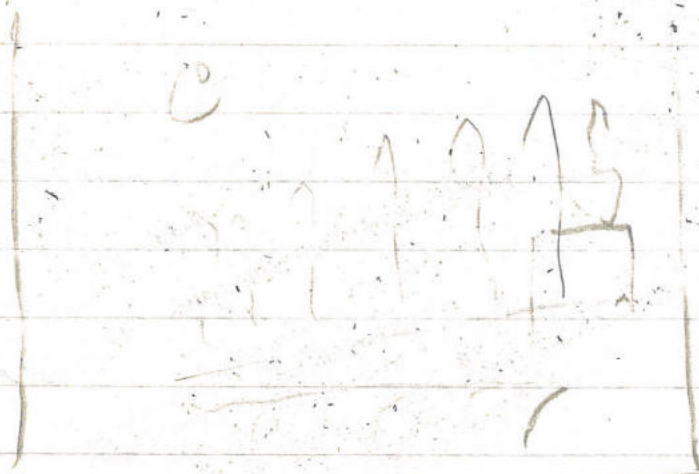
مردم ارضیه *L'Est* خواندنی < 7

تمت ایام ادبیه 1536 ده یازم کوندریکه  
و او دره قالدین 13 ت طرفه فرانسه فرانسی برقی  
فرانسواک تقدیریه طالعاده قازانجه .  
1539 ده قازانیه اولمه و ایکنیم هاری زمانه  
روما به سفیرانه کوندریکه . و ماده یونیه  
ایستیه فضل قالدین ایچره پایالقیه هوش  
کوندریکه و ماده اوله قالدین ایستیه ایستیه  
*Tivoli* سینه والی قیده ایستیه . اوله هاری

قره یا سنده برکوندریکه  
و قیام پایانک سزایه ضعیفکاره و اریله آسنه  
یا شایعه کتاب ایستیه ایچره ندرت و ایستیه  
ایچره صفت هیاتک تأیید *Tivoli* به کوندریکه  
اکی روما ایچرا طره کوندریکه حیاته اوله ندرک  
اکی روما اوله کوندریکه صیقلیه ندرک بر سزای و ایچره  
یا ایچره و ندره و صفا هی ایچره یا ایچره  
هرسه دکنده .

سزایک د باخیچک اتاسی *Pierre Dugon*  
اسنده نایولی کی مشهور صفا . حوله ایچره  
دیوانک صفا کوندریکه تزییه ایچره ده روماک ان  
مشهور صفا کوندریکه هاخیچر مشهور . دیوانیه التخی  
عبرک کللیا و سزاینده کی سکر طرنده سکر  
دره و ندرت یا ایچره مشهور .

بربریک بر ساه اشناک ایچره باخیچی نامیه  
ایچره ده اوله کی بر محله اوله سزاینده  
باخیچک هاغلیایندیه ، هیچرینه ، ضعیف کوندریکه لازم اوله  
صوری ده سکر اوله تاسنده کوندریکه *Amiène*



Tasha



دره سنک بودگرنی بر پایه پوپولک جوتند

تأسیسات

قار دنیاال بوداره زمانک ان مشور عالمدری، صفکارین  
طوبلا، ضیافت، اکلیله مرتباید، و غیره در ما

ایچیلوری هیاتک باشا در، حقن یا با در دنجی Pi  
و ادبازین Gregoire ادکامانرا اولتوری

هیاتک سوکنه طوغرد طالبی دکتیره قار دنیاال

۱۷۷۳ ده در ماده کی خزانچه ارضیه در وصتی مهینه

بودا در Maria Maguire کلیسا رفته اولتور  
سیدی با محبتک اوستا سرکنده بالقبول تکله

لوهیا در اولتورده سیرل ایچنه کورونه در حایه  
بانتیقه انسانک هیاتک بودنه در ما تا سینه  
حانرا سینه ...

انسانک سینه محرابکی بوغنی دره تور، عینی صور سوری

عینی منظره قار شونده کچه ایچک و اولتوری

عالمدری، عینه با طوبرنی در شونده کچه کندی اولتور  
ایچیه کین صاحب صاحبند

### خالوانسه

بانتیا لیا دره طوبریندر ایچونه کور و لم حاک ادقادا

شکر در دره که بوندنه حاک ایچکام اولتور بیلری

یور سینه اینه بوسم، علاقه دار اولتور بوندنه

دثر انسانیه اولتور ره کور و کتابدره

مستفید اولتور بیلر، به بوداره یا کلا فلورانه

و ندیک، خوزه کین سیای اولتور اولتور بوبورک

د صنت شکر کنده حاک اولتور ایچونه



80

Floransa da Köprü Ponte Vecchia

67



81

68



82

Brunelleschi'nin Kubbeye

Floransa Eski Saray

82



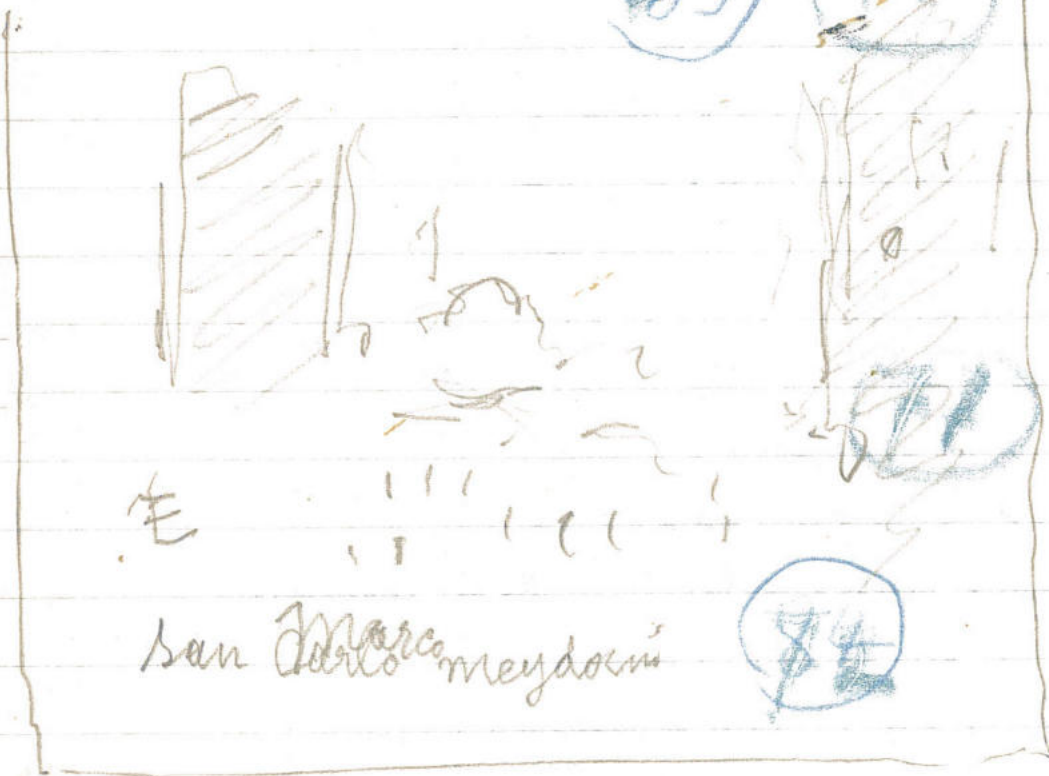




Venedik

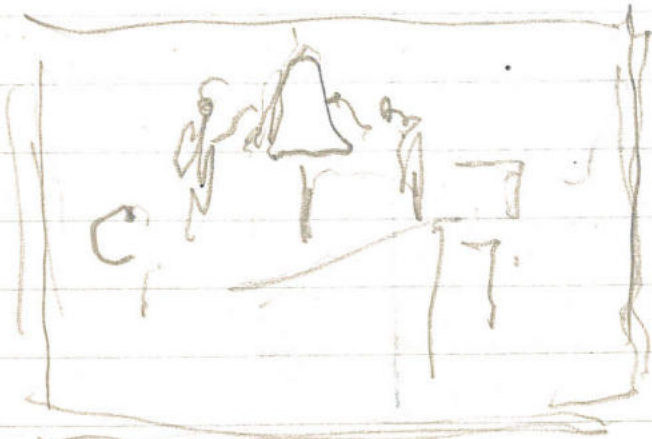
83

85



San Marco meydanı

84



Saat Ceme

83



no



85  
11

Venedik. Palais ducal



85  
2

Venedik Palais Ducal

سندی طوالتا به بعد  
قاناان ایکی طرفنه مکلف سایدی کلیار و فوئندون ادوی

دارد... قرزی لوبای کویلدی، یوهوئی نیشکلیک، دیلار...  
قازانه سینک باهارون صدره عکس ایله جیباری خاره کی برمناس  
کیچ بوجم لر جهله کیزر...

دیخی شنگنه ادیای سنجی لرن حورله مکس ایله جیباری آمانده  
صوبه لیک سیکلی، صایلی، قرزی لوبای، قادیلی حویله موماری اوستده  
عسکریلیله کی عسکری اسکی بر وندی دیماسن مفاطو لوبای  
یورنکارین مومار عومندولون کوره کلریله رالفه لایمرفه گرفت  
ورنگل هاندک شنگنه ادیای لیک کیده...

دیوار لرله هیدر پیچمه کوهون باخیجی لورده <sup>قاناان</sup> صهارفانه مومار صالید  
ارمانده قیومده زاقومولون یسایلد قرزی یایر لاری کوروزلور  
برتونه شنگنه در خدرک هو عسکری ارمیه طابنده بر طابو کیچ  
تازی یایر... یورنگل شنگنه لینگا بر عومندولان سیاه اوزده  
کوره کی کور، هورده، عسکری عصبه کیچ ادیایر، صالایر، برلیتر  
دایر لیک...

عومندولون سیاه لوردهک باشقا بر عومندولان جاپیشما مومار  
Other دیه صقار دینیا او مؤظم سنی دیلار لورده تکلیف ایله  
تاری بوهوده طومنه نیار امانده صهارفانه هولم دونه راک

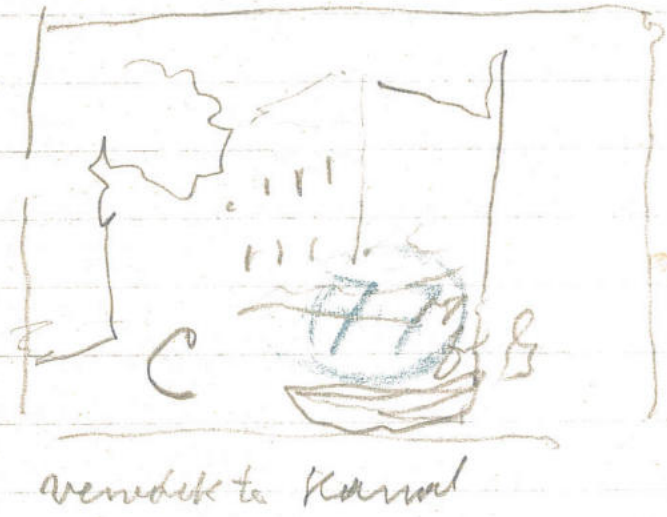
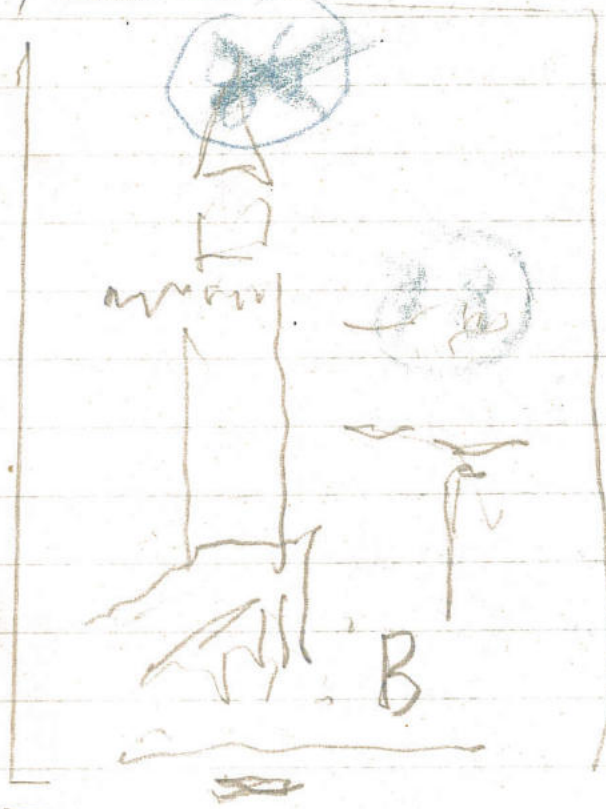
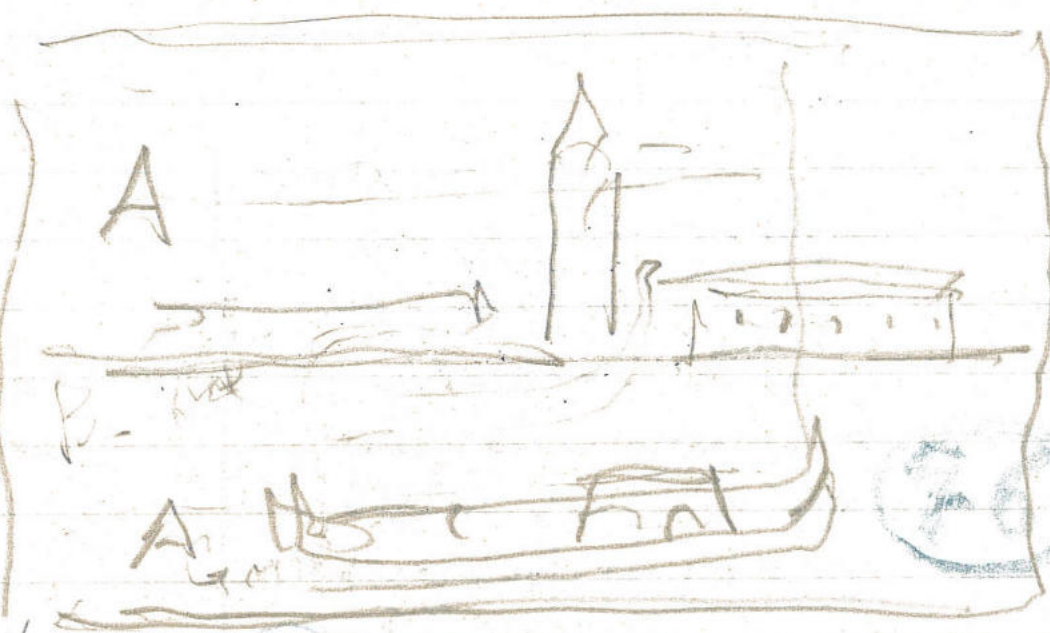
شده طولاته بو قاناان کاه کوهون بر میازک یختمی مالار  
کاه بر بارده کلیانک یختمی انصلا تر، کاه بر کورکی امانده  
کیچ، س ما، قیانی ارگنه، کینه لیانک حورای قاییش  
موماری کیچ مومار قاناان مانده لیک کتیار و شرفی سالیله طولاته  
الک بیتیل قانی قزار لرله طوناییمسه عومندولون کونقلری  
ایجه مومار بیه کیزی بوسر آلغاب دیریلور، شقار سوبیلینور

دنده لیکه آبی بر دانه راک... کور قاناان، هر کور بیلک  
آبوی بر آبی وارده، کونقل کوننده، سیه طولاته،  
موماری

کونقل مومار سوبیل  
یاریش لورده یاریش لورده  
قاناان راک

کوی و لوروشن جال لورده  
اوزده لوروشن لوروشن  
صهارفانه مومار  
قازانه لورده

(39)

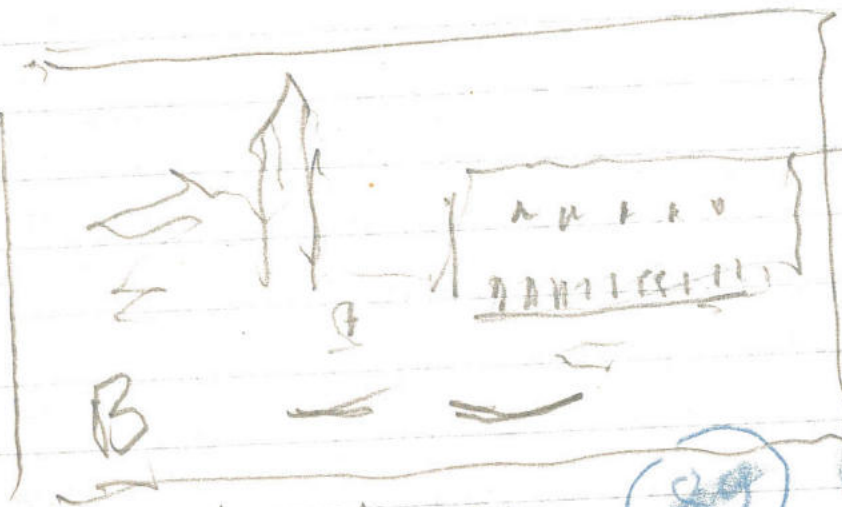


avendokta Kanal

San Marco Rihlin  
gondola







B

Döğler Sarayı

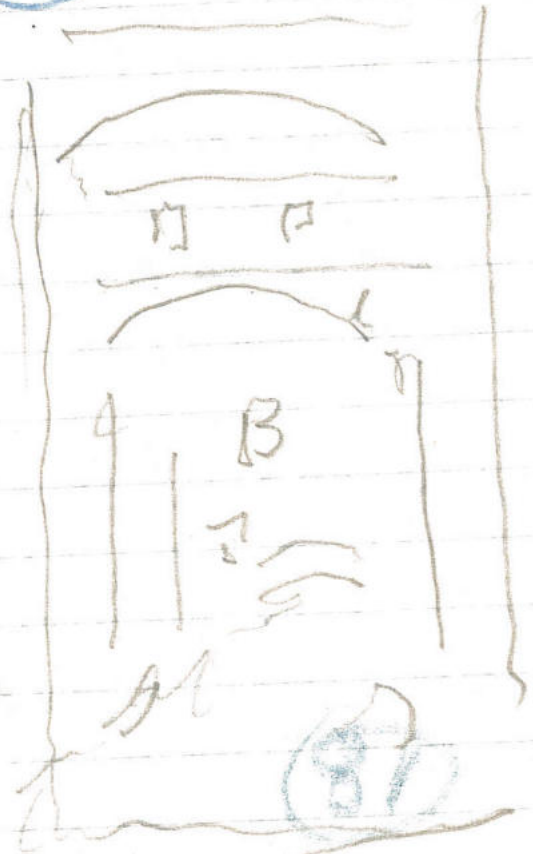
89

79



Gaverece

90



Döğler Sarayı  
olun Kopyası

91





قائمی صیغ صحیح طوله وانه خونده و لکر آلمانی با سلاوه  
طریقه زبانی شناسایی ، میداننده طانه و لکر و کتیا قاره  
دانی آینه دند بر لکر صیغه و بر لکر و لکر



دند لکر

دند لکر کورده لکر بر لکر بری ده سترده بر لکر  
بر ساحت قاره مانه ده ک *Murano* آینه  
دند لکر دند لکر کورده لکر صیغ لکر آینه  
بر لکر دند لکر کورده لکر آینه لکر  
بانه دند لکر کورده لکر مانه

دند لکر قیه تاریخی

دند لکر قیه تاریخی دند لکر کورده لکر  
کوره لکر ، کورده لکر بر لکر تاریخی  
بر لکر دند لکر کورده لکر استخوان  
بر لکر کورده لکر دند لکر کورده لکر  
صلاد دند لکر کورده لکر آینه  
دند لکر کورده لکر کورده لکر  
دند لکر *Gotlar* ، *Hünler* ، *Avarlar*  
کوره لکر کورده لکر کورده لکر  
دند لکر کورده لکر کورده لکر

ارض لکر کورده لکر طوله لکر کورده لکر  
قائمه لکر کورده لکر کورده لکر  
*Venet* لکر کورده لکر کورده لکر  
کوره لکر کورده لکر کورده لکر



دند لکر کورده لکر  
دند لکر کورده لکر  
دند لکر کورده لکر  
دند لکر کورده لکر  
دند لکر کورده لکر  
دند لکر کورده لکر  
دند لکر کورده لکر  
دند لکر کورده لکر

۲۶

ادیکواری هر ایله کورعه دیکواری کوریه ایله با  
 ادیکواری هر ایله بر قبیله طرفه نه دیا عینی قلمکات عتفه  
 طرفه نه اشغال ایله یلک مردمانی بر دیکواری طرفه نه  
 اداره ایله یلک هر ایله بو طرفه یلک کوریه ایله بر  
 ایله (دوقا) قییه انتخاب آقید و ارنک اداره کن  
 بر مجلسی قویتمده - بر عدتله دهره کلک دندیک  
 صهره یی ادرتا هاجیک ال قوی بر هکوتی ارطه  
 سن ماره کوی بر میده با بر ادرکله همدنا ایله اداره  
 اصناف آلابری ترتیب ایله بر برید ادیکواری ادرتا بر  
 مهلکه کوریه تلیر یا یلکری [۱] آلابری کوریه ایله  
 ایله مکی بر ایله باله کوریه (تختیله) آلابری کلک  
 یا یلک و مهال کوریه قییه ایله یلک بر ادره  
 بو ادیکواری سیرا یلکری  
 بو آلابری ایله اتنا سنه بر تورک هاینایه یلک کوریه  
 سیرا مکی ایله ایله میده هکوتی کوریه یی بر یخچه ده  
 ایله هکوتی ادر ایله میده قییه عوتدول یا ناسه یلک  
 قورنیکار ده ادر قویتمده  
 میده بر دنده ده بر توره کوی قورک حکومت قوتانی ادرک  
 طرفه یلک بر طرفه کوی ادرکله ادرنده مکنه کوریه ادرکری  
 قلابه میده میده هکوتی قورکله کوریه سیرا مکی  
 میده طرفه یلک میده ایله هرمان ایله میده دندیک  
 کوریه بر قویله یلکری - بر عادت ایله میده میده  
 آساده قاطم بر عادت  
 دندیک هکوتی و صفتی دگر هکوتی میده ادرکری

الادیم طرفه آلابری  
 ایله دندیک دندیک  
 بر میده قییه  
 کوریه میده طرفه  
 دنده ادرک و میده  
 دنده ادرک ادری میده  
 صهره یلک میده

[۱] حقیقی آرتیه بر عادت قورنیکار

انتا اینه فکره کیدر د بورد کیدرلم بو تونده آده دگره  
 حاکم ارشد و ادره دیا اید سرقه حاکمندی آرتسن  
 مهم برحقارت سیدس قدر قلموری  
 بر طرفنده بو بخارتک کیردکی تردت د بیک طرفه ندو  
 قوتی ساه کیدرینک عصب اینه فکره مالر و کیرد طاری  
 ایلر لاکتیکه زبکندسه و ندیک بویوک بر قوتی مالر  
 ارشدی . . . ۷۷ من عمره و خدیگه ان قوتی بر کوستی  
 آده دگره

استان بزرگ گوزنیز ایلر  
 آنک بولوندیجی دوروره  
 و ندیک کیدرک (خدیگه کتارنده  
 ذات بزرگ منی  
 بر قولونیزی وار دی .  
 Balgosa دندله سر بریشیک  
 اداره سی الشخ بولونان  
 بو بولونن تجارته مستولدی

نوسه ایکی بویزه بانی کیدر دی . 3300 کبی و  
 35000 کبیسی وار دی . بو بخاربه کیدرین قدر دوه  
 اچیدره 45 حاله ره مالکله  
 1453 ده استانبول / قسطنطنیه صفاقت و ندیک  
 حکونن انحطاطه یمنه صفاقت با ستلامدی .

بو دیکیز لیلرک گدستان یکی بر دگر بوی بو طاری  
 و ندیک دوتلرینک یا یا اید برشیک و ندیک قاسم کیدر  
 بو ستره یل تعجیل اتمدی .  
 1795 ده بو نایارط و ندیک صفاقت اید اورتا  
 صفاقت و ندیک حکونن اورتا ده قالدیرمندی .  
 بلایه ایتالیانده حاکم ارشدی .

اسک و ندیکه یا شایبه و کارار

اسکی قرونیکار و ظالموردنه ادگره نلرینک کوره و ندیک لیلرک  
 قیاضدی دفعه دیکیشته . ادکیر و ساده اولانه قیاض  
 حده / هم نیرانه تأتیه با سقلا سته ، ادرنن عسره  
 صحت ره ایتالیانده و فرانسوردنه کیرسته و صفاقت  
 صفاقت قیاض و یا حاسه که رکال ، صفاقت مانطوکر قسطنطنیه  
 اید لکل صفاقتی ادرن ایلر و آلکون بر قوتی ده لا با خلا ستردی  
 و دانه چیم کیردی .

هر کس که می‌خواهد از طاعت حق

بر زمین لاکس از قادیار آتشده که هر وقت که آید و آنچه در آنست  
 صند و مقدار آن بختی و آنچه در بو صند آن کجایی منج ایستد  
 از کجا می‌تواند قدیم یا نطقه کیر کرد، بکار اولاد کنج قزل  
 با سینه بیاض بر ایستاده ایستاد او در توری، فاخته  
 بود بر او در توری یا صافدی

دندیکه بر زمانه از غلابیله از قادیار آتشده که فاخته  
 از کجا می‌تواند ایستد آنچه در بو صند آن کجایی منج ایستد  
 XV نخی و XVII نخی محسوسه دانسته اند بگویند آن کل و  
 قادیارک بر بوزینه قادیار یا صافدی، بوسیله ایستد  
 یولقادیار کی بر بوزینه قادیار ایستد از بوزینه ایستد  
 هرگز نه حقده در خیزل هر چه شدنی آید، بر قادیار کلیاره  
 بر نخی ایستد ایستد ایستد ایستد ایستد  
 قادیارک و بوزینه قادیار و بوزینه قادیار و بوزینه  
 خود زله بوزینه قادیار ایستد ایستد ایستد ایستد  
 ایستد ایستد ایستد ایستد ایستد

ایستد ایستد و هر گاه ایستد ایستد ایستد ایستد ایستد

دندیکه صفت آنست

دندیکه کی صفت آنست بایستد ایستد ایستد ایستد ایستد  
 در توری، قادیار (ایستد ایستد) و بوزینه قادیار  
 ایستد ایستد ایستد ایستد ایستد (17)

ایستد ایستد دندیکه کی ایستد ایستد ایستد ایستد ایستد  
 XV نخی صند، بوزینه قادیار، بوزینه قادیار  
 ایستد ایستد ایستد ایستد ایستد ایستد ایستد ایستد  
 ایستد ایستد ایستد ایستد ایستد ایستد ایستد ایستد

ایستد ایستد ایستد ایستد ایستد ایستد ایستد ایستد  
 ایستد ایستد ایستد ایستد ایستد ایستد ایستد ایستد

- (1) بوزینه قادیار
- Contarini (gotik)
- Rezzonico (XVIII. asu)
- Foscoiri (gotik)
- Cornet (Mimar Senso Veno nun aseri)
- Grimani (XVI. asu)
- Cordeon (XI. asu)
- Pessaro (XVI. asu)
- Fondaco dei Turki (XVI. asu)
- Casa d'Oro (Gotik arab)

و نیک و خوب فلاحتی کورده بی اجیره بر بنابر که در دوره یابی  
 یکی هرگاه شده . . . بجز آنکه آنکس است از آنکه  
 ایا صورتی نیک بر آستی اولاد و ملافی نماید که بگذرید  
 سه ماهه قلبی سید . . . بونک شمر طبری در بعضی دیواری  
 انجلیه آینه دینی خود را که سکه ی تصویر کرده موزن بیست  
 سوخته . . . کلیات هر سه . . . طوخته یا بیله دوره  
 آت هکذا بزرگتر . . . 160 سینه بزرگتر اولاد بود  
 ملایره ادکی 17 بن محمد بر نامه کتبی است مشهور .

نیزند طرخنده یا بیله . . . بر هکذا وقتیه روداده  
 Neron ک نظری طاقی اوزرنه ایله Trajan  
 نظری طاقه نقد ایطیه و لولیک در دما ایطری برون  
 قونستانه طرخنده است از آنکه سوله ک اولاد است از  
 نقل ایتریدریک آت سلسله آت میانه سلطان احمد غازی  
 یاغی آت میانه (Halpachrom) قونولندی .  
 1204 خاچلیه سفینه هرکه بود هکذا و نیکه نقل ایطیه  
 و سن ماهه کلیات هر سه قونولندی . هلا اولاد  
 1707 ده ناپولیوه در بزی و نیکه یارم نقل ایتریدریک  
 Carous ویاغی نظری طاقی اوزرنه کونولندی .  
 ده ده ده 1815 ده ده ده و نیکه کونولندی .  
 صولک هرکه هر نیکه / محافظ ایجه رومایه نقل ایطیه و خوب  
 صولک نه و نیکه کونولندی بزرگ قونولندی . فقط بونقل  
 هر اسنه آتک کونولندی قتیق حاشیه هالغی .  
 میانه Piagetta دینه کوهول سفینه و نیکه آتک  
 آتک اولاد آتک هکذا طتیاه سوله ایله دیر سوله ده  
 بد آنکه بزرگ بزرگ کونولندی .

سکری

بنامه 98 متر و ارتفاعه اولاد قایماخی قولی 1905 ده  
 هرکه ک سینه 1923 ده نکره اهل ک کله است اولاد



سید محمد علی



سید محمد علی

40

سده نهمه و بیستمی که مهم بنا دارد و رویه

*Libreria Vecchio* دینیه اشکی آتمازده...  
و سنلیه دهها برهه هکل دارجا اثری وارده ای اوزمانک صفا  
عین زمانه هکذاش اییلر، معماری و هکل بو بوزر آسوی صفت  
صفا کازدی .

هکلون برون قتی  
نراه هکلون

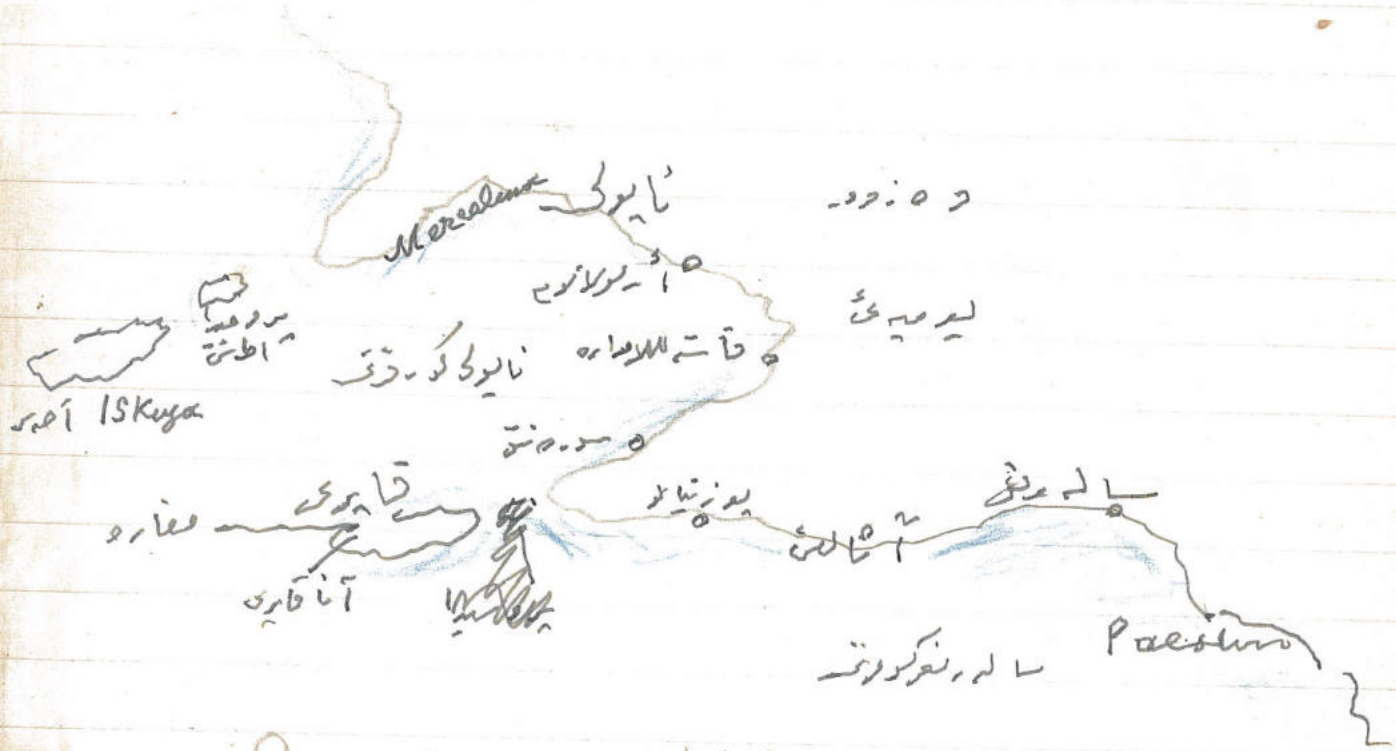
سنلیه و سنلیه رسالک انکاشی XI نهمه  
با بلاء و سنلیک رسالری بنیانه و فلانیه مکتب طراز کینه  
قور نولوقه نه صوره و سنلیک حاجت برده طریقه و بورد کینه  
آن اشکی رساله XIII نهمه کورده .  
*Martinello da*  
*Bologna* (1510 - 1592) ایله یینی رساله کورده .

XII نهمه کورده رساله کورده *Torcello* ده  
~~رساله کورده سنلیک صفت تاریکینه اساری کینه~~  
بو یون رساله کورده *Tintoret*  
, *Veronese*, *Carpaccio*, *Titian*  
, *Giorgione*, *Canaletto* (*Trepolo*)  
*Scuro* ~~*Venice*~~ *Vino* و *Palladio*  
کینه رساله صفا کورده .

بدراره بوتلک رسم تاریک عیالون ادلا *Bellini* ده  
هفتده بر قایق سوز بره کینه نه کینه کینه  
خارج رساله کورده <sup>استیزده</sup> ایلمنک کزین کورده ای رساله  
هزیه اولم *Giovani Bellini* استی، و سنلیک  
رساله سن استایلیم و موت استیله کزین کورده سن  
یاید بره سن، بدیم بو کورده و سنلیک *Correr*  
سوز کورده .

*Giovani Bellini* و سنلیک  
*Centile Bellini* استیله رساله کورده بر نظامه سن  
ادله .

Mimar Sinan Üniversitesi  
Türk Sanat Tarihi  
Uygulama ve Araştırma Merkezi



?  
 ...  
 ...

M. ...  
 ...  
 Uygulama ve Araştırma Merkezi

هنوز

ایتالیانک شده - سوار نه بریده هنوز - استانبولک  
بیزانس دودنه خلطه بر سخته اولان و هنوز اسس دیره  
هنوز بیری ده تورک تاریخین مهم سیری دادر. [۱۸]  
هنوز کرده دنیطیکه کی ایامه دوقور صانه کیدیلیم آوه دکرده  
طولایه دقولونیدر تیکه اخندی .

هنوز ، هنوز ایتالیانک هنوز ستریکه نه نه بران فرقه اولمک بران  
نه ازینکی بر قاج عصره نیازی و در سواقاقری مهورده بران  
بویک بر ستر .

هنوز تک سیاهلری همه سیدره با سیم کی شهابیه ک فریون  
قولونیدر نیازی ، قاج حواره ک قاصیو ساندو دینه بویک فرانیه  
و دیکه تیه سید . لمانه هاکم بویک برینه تیکه ایسه دیکه تیه سیم  
اسکی قلعه دیوار بریل حور دینه بر شانو طریقه بولونمده .

بوتیه نلیولونمده سانه مار طیز و قاپوری بوسه ننی کی کوریا هک  
کوردک ایندیکی بر کرده بریده . اوجا بویا به ستر ده بر فونیکولور  
حقیقیدر . بویک ای طرفه ک سکره ات ایتمیه اولان  
صاری بویکی قاری اولر ، قولره بیز لکله دادر . بونر  
آسنده بویکده فونیکولور ادرارده اولونمده طایینه .

تیه ده کی هرده  
باقلویه

~~هنوز تک دادر و قاج حواره اولان ایتالیانک کدینه دوقورده یه شیمی~~  
طردد کدیم صفیلانده ادترک قرزی کیده سیری آسنده کورده  
ضیفه دزاقتم انا هکونیک قریویشیل یا بوقری و ادرارده اولر  
بر او بویا به تاییمی یایر .

تیه ننت ادر قاطره داریه طراوند اینه صده یا ماملک ایله دسنه  
Campo Santo دینه مشهور بویک فرانیه وارده .

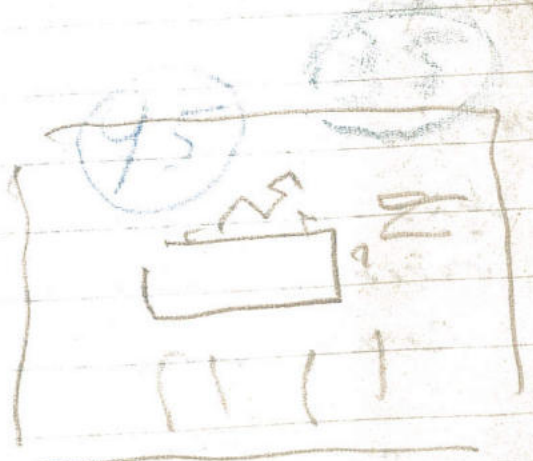
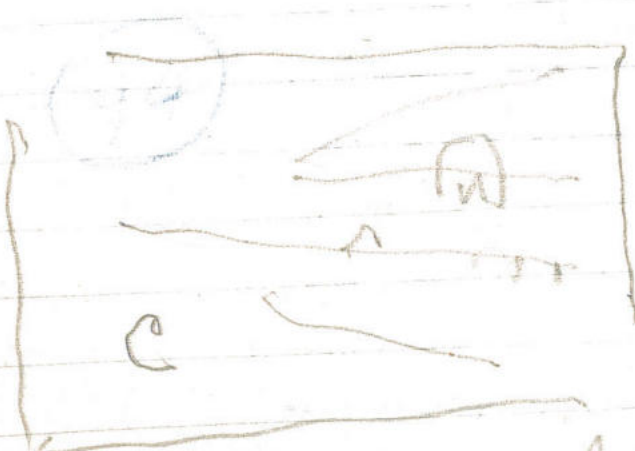
[۱۸] موقعت اسکی خلطه اسکی کتا بیه تعضیلات واردر  
تیه ک خلطه (ناز بویا)



(92)

(93)

Cenova da bir sokak



Cenovada Mezarlar

Cenovada Kristof  
Columb'un  
evi

آرشم ۲۰  
گرفته لیکن لایحه طرفه (۱) انقدره با طایفه ای ده / جاری  
طرفه (۲) طرفه دستنه حوائج ، گوشه کرده بانه ایستاده ،  
تایید سائونک فرار کرده که قندیل بره <sup>انچه</sup> میاید زگر کس  
انچه تا ایله ، بر سوک موقده انشاء بر سوک بیل سویده ده  
ساقچه بره طالار .

تیه ده کی مهنک لوقظه تک فینه و سدی اعما علیه اشکی بره ربا  
نا بچونن آگیرار بر سوک تراستنه بیاض در تولا ما علیه اطرافه  
ارطومه کنج هفتله ، انگیز و امرتالی میا علیه کورومه ،  
ما علیه ده کم لیانته سینه ری کورومه .

سبه عصر اول ده نه نه بوده اوزده هفتایلی دما سلهنده  
کلا علیه سزایلی ایجه جهنولیه سود کلرینه <sup>عنه</sup> ~~سود کلرینه~~  
ایستیکه ، ماضین دوشونده اختیار د والده و الماره ویشانه  
هو سرجه داردی <sup>بکری</sup> کینه سا ادسا ، نه جلدی زگر اریلینله  
نه جیایله <sup>بکری</sup> سینه و سدی <sup>بکری</sup> مهنک .

صورت

0.2

E.



(18)

(21)

Sehel (23) Napoli Tarantella.

E

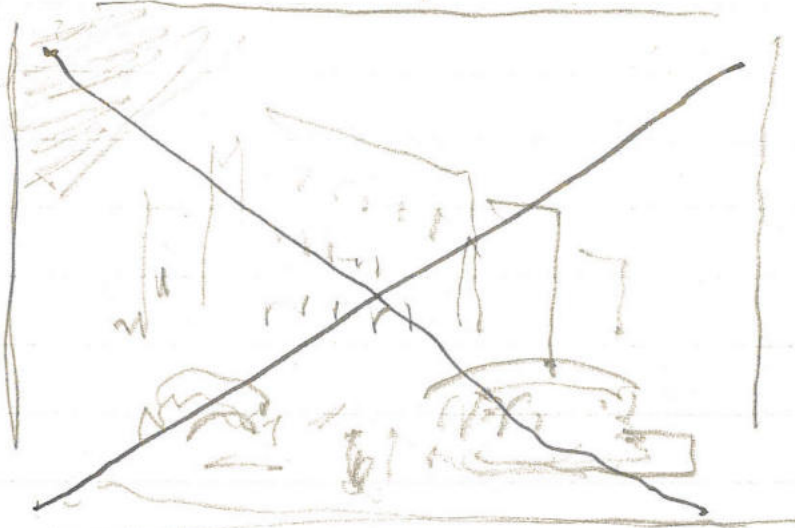
(22)



پرتو ۱۵۵

Napoli Galleria ni  
Kaplarda biri

Mimar Sinan Üniversitesi  
Türk Sanat Tarihi  
Uygulama ve Araştırma Merkezi



Napoli bir cadde

~~19~~

17

22

~~20~~

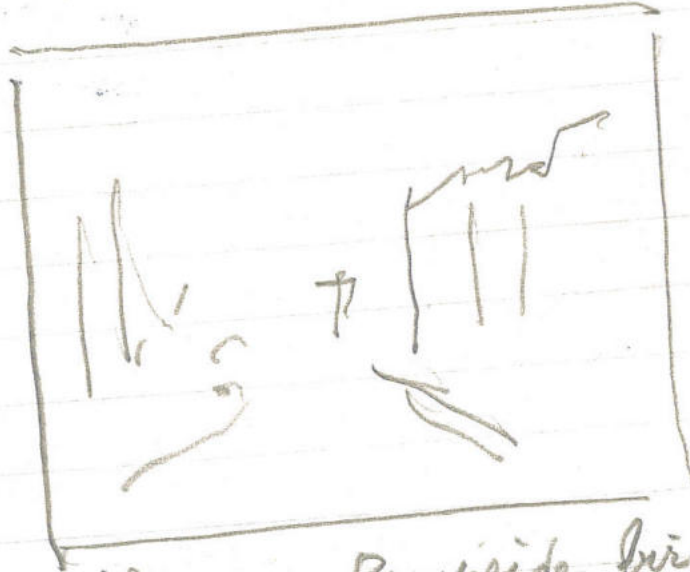
Napolide bir sokak

128

سن مارق ميدانك شهزاده باشي چايخانهلري كبي سكر كيشيدن  
فضله آلمان قهوهخانهلرنده بالديزلى پيكلرواويمالى و نهديك آينهلري  
طاش... انسان بولوندينى عصرى اونوتير ، شيمدى هر آقشام  
... مناسبتله

دور

(25)

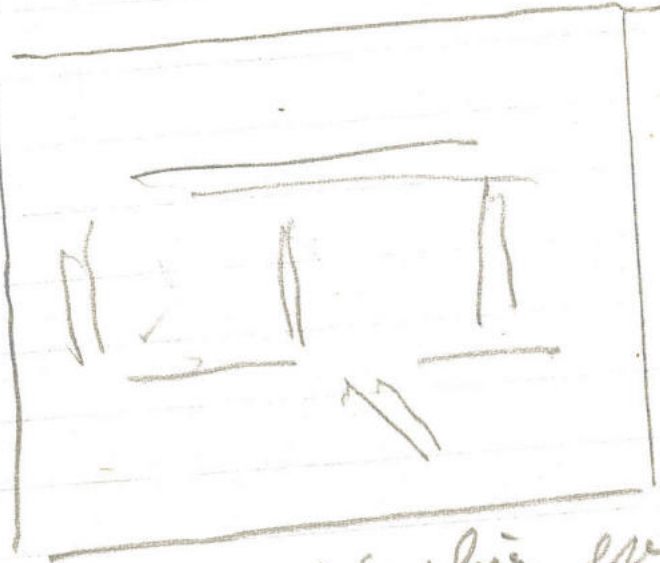


(20)

شكل 24 Pompeide bir sokak  
harabesi.

م

(26)



(21)

Pompeide bir ev.  
Kuller altında çıkarılmış

م

Uygulama ve Araştırma Merkezi

6x10



19

0,25

24

Şekil 23 Napolide bir sokak  
muallifi bir sulu boyası.

Mimar Sinan  
T.C. Kültür Varlıklarını Koruma Kurumu  
Ankara

130

128

126

سن مارق ميدانك شهزاده باشي چايخانه لري كمي سكر كيشيدن  
فضله آلمايان قهوه خانه لرنده يالديزلي بيگه لروا و عالى و نه ديك آينه لري  
قارشو سنده انسان بولونديقي عصرى اونوتير ، شيمدى هر آقشام  
بلديه موزيقه سنك اطرافنه طويلان خلق ، قنديه نك فتحى مناسبيله  
بو ميدانده ترتيب اولونان بويوك جريد اويونلرني سيره كلش ظن  
ايدهر . بايرام كونلري صيرمه ايشله مهلى البسه لري ايله كلپسايه كيدن  
قافله لري ، اوستنه ونديكك آرسلانلى بايراغى چكيلمش اوزون قيرمى  
ديره كار او كنده بايبلان اصناف آلايلرني ، بويوك محافه لري ، على  
اعداملري دوشونه دوشونه انسانك خيالى قرون وسطايه كيدهر .

ميدانك بر قاچ يرندن آريلان دار سواقلر قرق اللى آدنده  
بر ، مقوس كوپرلرله باشقه بر آطيه كچدكجه قيرمى كيره ميدلى  
يوكسك اولرك كولكلى ديوارلري آراسنه صوقولمش قانالار ، سيلابه  
اوغرامش بر شهرك سواقلرني آكديرر .

اشيكلى صويه باطمش مرمقا بولرك او عالى سو كه لري ، اوچزلى

يونجه شكلنده اويولمش نجره لرك آلچى اورغان لري ، قانالك بشيل صورلرني  
عكس ايدهر . كولكلى ، قويتورده قوبولاشان ييشلر ، ماويلر ،  
طورونچيلر ، قيرمى يلر ، يانار دورقوماشله بگزه ين ايشقيرله پارلاركن ،  
قوسى كوپرولرك بوزمين اوستنه قلاپدان خلقه لرايشله ين كونشلى عكسلرني  
بيرانس ايبراطورينه هديه ايديلش اسكى بر و نه ديك ديياسنى  
خاطرلاتير . قانالرك توتسو رنكنده كي صورلى اوستنده اوزايان  
بو رنگار ، سرايلرك صويه باطان انكاريني اوپر كن ، غوندولرك  
كوره كارندن دوكون اينچي قطره لر ، ويختلرك مرمقا بايبلقارينه  
قلدلو گرفت حلقه لر حالنده كيدهر ، شيبه نايان صورله حسابال ايدهر .

يوكسك ديوارلرله <sup>هر يى كورموشك</sup> قحط دوست آرشونلق باغچه لرك صورله قادار  
سارقان مور صالقيملرني آراسنده قيرمى زاقوملرك سيورى ياپراقلى  
كورونو . صورلر طيشاروده كي هر شكلك صورل ايچنده ده بررسى  
حاصل اولور . ترسنه چوريلش نجره لر ، طرابزانلر ، ديوارلر ،  
قابولر و بونارك آلتنده ماوى سما ، ابرولى بر كاغد كي حاره لى رنگاره  
ترسم ايدهر ، ارعش زجاجدن بر طابو ياپار . بورنگارى بعضاً بر  
غوندوك سياه بيچاغى كسر ، عقيديه كي اوزاتير ، سالانير ، برلشبر  
آريلور و غوندولجينك باشقا بر غوندولله مصادمه يى منع ايچون  
« او هوو ! » دى به چيقارديني او مؤلم صدا ديوارلرده عكسنى غائب  
ايتدكن صوكره ينه اسكى شكلى آلير . منبع الهامى اولان بنالره ،  
رنگاره ، صالقيملره ، سهاره سه ره ناد ياپار .

ياريسى كونشلى ، ياريسى كولكلى دار قانالرك نهاينده بعضاً  
كونشله پريله ايان سرايلر ، يالديزلى قيه لر ، قيرمى كوپرولر ، صارى  
ديوارلر ، پنه بنالر كورونور .

كوپرولر اوستنده شالرينك اوزون پوسكولرني صارقته رق  
غوندوللرني سير ايدن كنج قيزلرله اوزون مانطولرني صالابه رق  
كيدن اختيارلرك طويوشلرنده هر سكون و خيال وارنده

اديسنده كورلر ذيرونه

هركى

خسندن بر سر صاهان قدر  
قاد كده -  
اونلرله  
وزن بوشه راه  
دورنلرني اوزون  
ايدهر .

رسمين اوزاتير .

ابردى بر طافنده بنلر

الذنه طم

بوندك بر سهاره عيسى طاوير

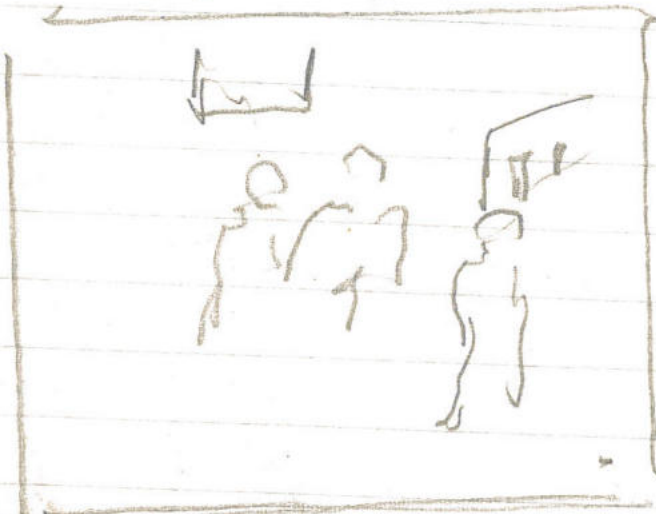


22

duvar, boyalı çevreler

27

Sekil 26 - Pompei de kullar altından çıkarılan bir evin duvar resimlerince.



23

28

Pompei de bir hamam.



24

143

29

Değirmen çeviren eserler.



Mimar Sinan Üniversitesi  
Türk Sanat Tarihi  
Uygulama ve Araştırma Merkezi

Celal Esad Arseven  
Defteri: 36